

# Córdoba

ROMAN CORDOBA



# Romana

# Índice / *Index*

- 3 LA CONQUISTA DE HISPANIA  
*THE CONQUEST OF HISPANIA*
- 5 LA ROMANIZACIÓN  
*ROMANISATION*
- 6 CORDUBA, DE CAMPAMENTO A CAPITAL DE LA BÉTICA  
*CORDUBA, FROM CAMP TO CAPITAL OF BAETICA*
- 13 CORDUBA IMPERIAL  
*IMPERIAL CORDUBA*
- 18 POLÍTICA Y ECONOMÍA  
*POLITICS AND THE ECONOMY*
- 19 EN BUSCA DE ROMA  
*IN SEARCH OF ROME*
- 68 RUTA BÉTICA ROMANA, PASEANDO LA HISTORIA  
*THE ROMAN BAETICA ROUTE, TOURING HISTORY*
- 76 PERSONAJES ILUSTRES  
*PROMINENT FIGURES*
- 83 GASTRONOMÍA ROMANA  
*ROMAN GASTRONOMY*
- 84 BIBLIOGRAFÍA  
*BIBLIOGRAPHY*
- 85 DIRECTORIO  
*DIRECTORY*
- 86 VISITAS GUIADAS  
*GUIDED TOURS*
- 86 ENLACES  
*LINKS*
- 87 PLANO GUÍA  
*MAP*





*Museo Arqueológico de Córdoba*

Buena parte de las ciudades españolas de la actualidad cimentan sus orígenes en aquella época, cuando el territorio de la Península se dividió en dos grandes provincias organizadas según los esquemas administrativos de Roma: Hispania Ulterior e Hispania Citerior.

Roma, república nacida en la actual Italia, forjó en los siglos IV y III a.C. uno de los estados más fuertes de la época con el objetivo prioritario de controlar el comercio en el Mar Mediterráneo. Para ello hubo de desbancar a quien había controlado el Mare Nostrum hasta entonces: Cartago.

El afán expansionista sobrevivió a las guerras púnicas y continuó consolidando un modelo de estado primero republicano y después imperial en el que los ejércitos jugaban un papel fundamental.

Durante la etapa republicana, el Senado controlaba los territorios conquistados mediante la designación de cónsules y la administración de la economía de los mismos a través de una élite de ciudadanos romanos que trasladaron a los pueblos conquistados el modo de vida romano en todos los ámbitos. Más tarde sería el Imperio quien controlase sus colonias utilizando para ello una compleja organización administrativa, la Magistratura romana.

In the 4th and 3rd centuries B.C., Rome, a republic born in what is now Italy, forged one of the strongest states of the age with the primary objective of controlling trade on the Mediterranean Sea. In order to do so, it had to oust the rival that had controlled the Mare Nostrum up to that time: Carthage.

The push for expansion outlasted the Punic Wars and continued to the consolidation of a state, at first Republican and thereafter Imperial, in which the armies played a fundamental role.

In the republican period, the Senate controlled the conquered territories through the appointment of consuls, the economies of those conquered territories were administered by an elite of Roman citizens who brought to the conquered peoples a way of life that was Roman in every respect. Later, the Empire was to control the colonies, for that purpose using a complex administrative organisation, the Roman Magistracy.

## LA ROMANIZACIÓN

El proceso de asimilación de la cultura romana en los territorios de Hispania repitió el mismo esquema que en otros territorios de la actual Europa: Indígenas que convivieron con ciudadanos romanos hasta el punto de asimilar como propio su modelo social, económico, religioso, político y cultural. En este sentido, Hispania se convirtió en una de las provincias más romanizadas de la época. El latín se impuso como lengua universal, el derecho romano rigió las vidas de los ciudadanos y la religión politeísta caló entre los nativos. Sus ciudades fueron organizadas urbanísticamente al modo de Roma y en ellas nacieron importantes personajes de la vida política y cultural de la República, primero, y del Imperio, después.

Hispania se convirtió además en escenario de los mismos conflictos bélicos que hicieron tambalearse a Roma, repitiendo incluso el mismo proceso de cristianización que afectó al Imperio poco antes de su disolución.

*Columnas del templo de la calle Claudio Marcelo*



### ROMANISATION

The assimilation of Roman culture in the territories of Hispania followed the same pattern as in other European lands. Indigenous peoples lived alongside Roman citizens up to the point of assimilating their social, economic, religious, political and cultural models. Hispania became one of the most Romanised provinces of the era. Latin established itself as the universal language, Roman law governed the lives of citizens and Roman polytheism took root among the native people. Its cities were organised along the lines of Rome and many important figures in the political and cultural life of the Republic and, later, the Empire were born in those cities.

Furthermore, Hispania became the stage for those bellicose conflicts which rocked Rome, and it saw the same process of Christianisation as affected the Empire shortly before its break up.





## CORDUBA, DE CAMPAMENTO A CAPITAL DE LA BÉTICA

La Córdoba actual, tal y como la conocemos, es producto de la convivencia, primero, y la absorción, después, del primer asentamiento de la ciudad, la Corduba prerromana, ubicada sobre la Colina de los Quemados (actual Parque Cruz Conde) y la ciudad fundada por el general Claudio Marcelo en el siglo II a.C. en la zona que hoy constituye el centro comercial de la ciudad, esencialmente llana y protegida por laderas y una serie de arroyos.





De aquella primera Corduba republicana quedan pocos testimonios dada la abundante construcción de la zona, que ha impedido la excavación arqueológica en profundidad. De hecho, desde que Roma eligió esa zona para fundar la ciudad, Córdoba nunca la ha abandonado como sí pasara con la Corduba prerromana. Pero la segunda razón de la escasa conservación física (referencias bibliográficas existen y no pocas) de la Corduba republicana radica precisamente en su propio devenir histórico pocas décadas después. El asedio al que sometió César a la ciudad que decidió tomar partido por los hijos de Pompeyo en el año 45 a.C. tras la





*Mosaico romano*







Batalla de Munda terminó con las calles y edificios de la ciudad arrasados y 20.000 cordobeses muertos. Por eso, el grueso del testimonio de Roma en Córdoba procede de la época imperial, cuando Corduba recuperó el favor del emperador Augusto e inició su camino hacia la monumentalización propia de una capital, la de la provincia de la Bética, y de una Colonia Patricia.

Las primeras referencias a Corduba aparecen en los textos del geógrafo Estrabón, que aclara el papel protagonista del general Claudio Marcelo en la fundación de la ciudad. Ahora bien, se desconoce la fecha exacta y los historiadores apuntan dos posibilidades en este sentido, que coinciden con las dos estancias del general en Hispania: los años 169-168 a.C. y 152-151 a.C., si bien algunos investigadores insisten en la existencia previa de un campamento romano permanente en la zona que controlaría el Guadalquivir y los pasos por el centro de la actual Andalucía. Una teoría rebatida sin embargo por otros especialistas.

Sea como fuere, Estrabón aclara que la ciudad fue fundada con ciudadanos romanos y con una élite aborígen, probablemente la que controlara la economía. Lo que sí ha quedado probado es que durante décadas convivieron las dos Cordubas, si bien el paso de los años acabó por dar como abandonado el asentamiento de la Colina de los Quemados, organizándose la población en dos vicus (barrios): el hispanus, donde vivieron los indígenas, y el forensis, reservado a los ciudadanos romanos.

*Hermafrodita de bronce, hallado en la villa romana de El Ruedo, Almedinilla (Museo Arqueológico)*

## CORDUBA, FROM CAMP TO CAPITAL OF BAETICA

Modern Cordoba, as we know it, is the product of the coexistence of the original settlement of pre-Roman Corduba – sited on the Colina de los Quemados (the Parque Cruz Conde) – alongside the city founded by the general Claudius Marcellus in the 2nd century B.C. in the area that nowadays is the commercial centre of the city, an essentially flat area protected by slopes and a series of streams. As the years went by, the original settlement was absorbed into the Roman city.

Little evidence remains of Republican Corduba as the amount of building work in the area has impeded in-depth archaeological excavation. Indeed, since the time when Rome chose to found the city, the site has never been abandoned as was the case with pre-Roman Corduba. Another reason for the scarcity of physical evidence (there are more than a few written references) of Republican Corduba lies a few decades later in



La ordenación urbanística de la ciudad se produce durante estos años y Corduba queda organizada siguiendo el modelo romano, caracterizado por la regularidad de sus calles, rodeadas por la muralla, parte de la cual aún se conserva, aunque fue perdiendo su factura original por las continuas superposiciones posteriores. Lo que sí ha perdurado es el trazado diseñado por Roma en la etapa republicana, que fue conservado sin embargo a lo largo de los siglos aunque con varias ampliaciones. Según las investigaciones arqueológicas, la primera muralla de Corduba tuvo una forma hexagonal de 2.650 metros de perímetro y 47 hectáreas de superficie.

Aunque no existe certeza de la fecha de construcción del primer

its history. Having sided with the sons of Pompey, the city was besieged by Caesar in 45 B.C. following the Battle of Munda. The siege ended in the destruction of the city's streets and buildings, and 20,000 dead Cordubans. For that reason, most of the evidence of Rome's presence in the city dates from the Imperial period when Corduba regained the favour of Emperor Augustus and set about erecting monuments fitting of a capital – the capital of the province of Baetica – and a Colonia Patricia.

The first references to Corduba appear in the works of the geographer Strabo who explains the leading role of general Claudius Marcellus in the founding of the city, the exact date of which is unknown. Historians point to two possible dates which coincide with the two stays of the general in Hispania: 169-168 B.C. and 152-151 B.C., although some researchers maintain that there was a permanent Roman camp in the area which controlled the Guadalquivir and routes through the centre of what is now



*La ciudad vista desde el Parque de Miraflores*

puente que tendría la ciudad (algunos investigadores lo fechan ya en el siglo II a.C.), sí existe una clara referencia a él en las crónicas de la guerra del año 45 a.C.. Hoy, sin embargo, el Puente Romano de Córdoba no conserva ningún elemento original de la época.

Referencias a Corduba existen en muchas otras crónicas de la época –como la de Cicerón en la que se informa de la celebración de un juicio por parte del pretor en el foro de la ciudad– y en textos firmados por el mismo Julio César. Estos se refieren, por supuesto, al papel de Corduba como enemiga del César y alineada con los hijos de Pompeyo durante la Guerra Civil que asoló Roma a mediados del siglo I a.C.

Andalusia. It is a theory refuted by other specialists.

Whatever the date may have been, Strabo clarifies that the city was founded and settled with Roman citizens, and there was an indigenous elite which probably controlled the economy. It has been proven that the two Cordubas lived side by side for decades, although with the passage of time the settlement on Colina de los Quemados came to be abandoned and the population organised itself into two vicus (neighbourhoods): the hispanus, where the indigenous population lived, and the forensis, reserved for Roman citizens.

The city's layout stems from those years. Córdoba is still set out along Roman lines as characterised by the regularity of its streets and the surrounding walls, parts of which remain. Although the walls' original construction disappeared under the continuous additions of later years, the plan drawn up by Rome in the Republican period has en-





*Calle San Pablo (Vía Augusta)*

En su *Bellum Civile*, César narra cómo los ciudadanos de Corduba deciden primero alinearse con sus tropas para más tarde cambiar de bando y ponerse del lado de los amotinados contra el legado que César dejó en la ciudad y dar en consecuencia el visto bueno al regreso de los pompeyanos. Ese apoyo le costaría a la ciudad el asedio de las tropas cesarianas, la muerte de miles de civiles y militares y la venta como esclavos de muchos de sus ciudadanos. Para evitar ese trágico final resulta un buen ejemplo el caso del ciudadano de Corduba Escápula, al que se refiere César en su *Bellum Hispaniense*, narrando cómo viendo que las tropas de César acabarían saqueando la ciudad decidió organizar un gran banquete, repartir sus riquezas entre sus esclavos y suicidarse antes de la llegada del ejército.

duced over the centuries, albeit with several extensions. According to archaeological studies, the first walls of Cordoba were hexagonal in shape with a perimeter of 2,650 metres, enclosing an area of 47 hectares.

While the date of construction of the city's first bridge is uncertain (some researchers date it to the second century B.C.), there is a clear reference to it in the chronicles of the war of 45 B.C. Today, however, the Roman Bridge of Cordoba does not display any original elements dating from the period.

There are references to Corduba in numerous other chronicles of the age – such as Cicero's writings in which he tells of a trial held by a Praetor in the city's Forum – and in texts signed by Julius Caesar himself. They of course refer to Corduba's role as Caesar's enemy aligned with the sons of Pompey during the civil war that devastated Rome in the first century B.C.

## CORDUBA IMPERIAL

Es precisamente tras la ruina total de mediados del siglo I a.C. cuando Corduba inicia su época de mayor esplendor gracias a la reconstrucción de la ciudad; la apertura de la muralla hacia el sur, pasando la ciudad intramuros de 47 a 78 hectáreas y a disponer de nuevas puertas de entrada, y el inicio de las obras para la construcción de gloriosos edificios de espectáculos y de nuevos foros, que daban cabida a los centros públicos propios del imperio y que tuvieron carácter administrativo, judicial y religioso.

Es en la época imperial cuando Corduba es definitivamente consagrada como capital de la provincia de la Bética, tras las reformas administrativas llevadas a cabo por el emperador Augusto, que, a pesar de su pasado pompeyano, devuelve su favor a la ciudad consagrada como Colonia Patricia y eligiéndola como lugar para el descanso de militares veteranos.



*Detalle de un sarcófago romano*

In his *Bellum Civile*, Caesar tells how the citizens of Corduba initially decided to align themselves with his troops only to switch sides later and join with the rebels against the legate whom Caesar had left in the city, consequently approving the return of the Pompeians. That support cost the city a siege by Caesar's troops, the deaths of thousands of soldiers and civilians, and the sale into slavery of many of its citizens. A good example of the steps people took to avoid that tragic fate is the case of Scapula to whom Caesar refers in his *Bellum Hispaniense*. Caesar tells us that on seeing how Caesar's soldiers were set to sack the city, Scapula decided to hold a great banquet, distribute his wealth among his slaves, and commit suicide before the army arrived.

### IMPERIAL CORDUBA

It was immediately after the total destruction of the middle of the 1st century B.C.





that Corduba entered its era of greatest splendour thanks to the reconstruction of the city; the wall was opened up towards the south, increasing the area of the city within the walls from 47 to 78 hectares, and new gates were constructed. Building work began on majestic buildings dedicated to entertainment and on new forums which formed public centres fitting of the Empire, and which were of administrative, judicial and religious character.

Corduba was confirmed as the capital of the province of Baetica in the Imperial age, following the administrative reforms implemented by Emperor Augustus who, despite the city's Pompeyan past, showed favour towards the city by confirming it as Colonia Patricia and choosing it to settle military veterans in their retirement.

As Colonia Patricia, Corduba enjoyed an important degree of administrative autonomy from the 1st century B.C. onwards. The highest authority in the city was the

Como tal colonia, Córdoba disfruta a partir del siglo I d.C. de una importante autonomía administrativa. La ciudad tiene como máxima autoridad al Senado local, compuesto por los decuriones, que eran los miembros de las familias de mayor riqueza y prestigio social, encargados de emitir órdenes de obligado cumplimiento; nombrar sacerdotes; aprobar los presupuestos de la ciudad; autorizar obras públicas y otorgar honores a los ciudadanos. La organización de la ciudad repite a la perfección el modelo de la capital, Roma, y en ella proliferan las mismas figuras y personajes de la política, así como las clases sociales: caballeros y decuriones; los hombres libres, los esclavos y el grupo de los libertos enriquecidos. De aquella clase noble cordobesa saldrán dos de las figuras más relevantes de la historia de la ciudad: Lucio Anneo Séneca y su sobrino, el poeta Lucano.



*Lápidas funerarias de gladiadores muertos en el Anfiteatro romano de Córdoba. Museo Arqueológico*

local, made up of the decurions – members of the richest and most prestigious families – who were responsible for issuing decrees, appointing priests, approving the city’s budget, authorising public works and granting honours to citizens. The organisation of the city was a mirror image of the capital, Rome, with the same political figures and characters, as well as the same social classes: nobles and decurions, free men, slaves and prosperous freed slaves. Two of the most important figures in the city’s history belonged to the ranks of the Corduban nobility: Lucius Annaeus Seneca and his nephew, the poet Lucanus.

#### **POLITICS AND THE ECONOMY**

The thriving economy of Córdoba was based on mining (in the mountains), trade via the







*Alcázar de los Reyes Cristianos, donde se conservan numerosos mosaicos romanos*

## POLÍTICA Y ECONOMÍA

La actividad económica de Corduba basó su grandeza tanto en la actividad minera de la sierra como en el comercio a través del Guadalquivir, la ganadería y la agricultura, concretamente en el cultivo de cereales y el olivo. En este sentido habría que subrayar la importancia de la producción oleícola cordubense documentada incluso en el Monte Testaccio de Roma, donde millones de vasijas de aceite testimonian el comercio entre la capital de la Bética y la metrópolis.

La relevancia política de Corduba continuará a lo largo de los siglos II y III. Una de las mejores pruebas de ello la constituye el hecho de que el emperador Maximiano Hercúleo eligiese la ciudad para organizar desde ella las campañas bélicas contra los ataques que recibía el Imperio desde el Norte de África y la costa atlántica. El mayor testimonio de aquella época lo constituye el Palacio de Maximiano Hercúleo descubierto en Córdoba a principios de la década de los noventa del siglo XX y todavía en estudio. En la primera mitad del siglo IV, Corduba continuó dando al Imperio algunas de las figuras claves de su política. En este sentido destaca el Obispo Osio, consejero del Emperador Constantino, quien convirtió el cristianismo en la religión oficial del Imperio romano.

El fin de la Corduba romana llega entre los siglos V y VI, cuando, tras las invasiones bárbaras, la ciudad queda bajo el control de los reyes visigodos, no sin antes protagonizar varias rebeliones.



*Mosaico en el Museo Arqueológico*

Guadalquivir, and pastoral and arable farming, specifically the cultivation of cereals and olives. The importance of olive oil production in Corduba must be underlined. It is evidenced by Monte Testaccio in Rome where millions of empty olive oil amphorae from Baetica bear witness to the trade between the Roman metropolis and Corduba.

Corduba continued to be politically relevant in the 2nd and 3rd centuries. One of the best illustrations of that fact is the choice of the city by Emperor Maximian as a base from which to organise campaigns against assailants who were attacking the Empire from North Africa and the Atlantic coast. The greatest testimony to that age is the Palace of Maximian, discovered in Corduba at the start of the 1990s and still being studied. In the first half of the 4th century, Corduba continued to provide the Empire with key political figures. Bishop Osius enjoyed prominence as councillor to



EN BUSCA DE  
ROMA



Reconocer el pasado romano de la actual Córdoba no parece fácil si se atiende exclusivamente a la búsqueda física de grandes monumentos como los existentes de otras etapas históricas. Ahora bien, un recorrido adecuado por la ciudad, utilizando esta guía y las propuestas que en ella se detallan pueden descubrir a propios y extraños todo el esplendor de la Córdoba romana.

Constantine, the emperor who established Christianity as the official religion of the Roman Empire.

The end of Roman Corduba came in the 5th and 6th centuries. After the barbarian invasions, the city remained under the control of the Visigothic kings despite several attempts at rebellion.

#### **IN SEARCH OF ROME**

It is not easy to recognise Cordoba's Roman past simply by searching for large monuments like those which endure in the city from other periods. However, by allowing enough time to explore, and making use of this guide and the suggestions it contains, residents and visitors alike can discover the splendour of Cordoba's Roman past.



## 1. El Puente Romano

El Puente Romano de Córdoba constituye una de las mejores pruebas de cómo una ciudad puede ir adaptándose al tiempo aprovechando el legado de civilizaciones pasadas. Fueron los ciudadanos romanos en el siglo I a.C. quienes construyeron por primera vez un

### 1. The Roman Bridge

Córdoba's Roman bridge is an excellent example of how a city can adapt to its times by making full use of the legacy of past civilisations. The first people to build a bridge on the site were Roman citizens of the first century. The same crossing was being used two thousand years later. Over the centuries that followed, Visigoths, Muslims and Christians continued to use the bridge to cross into the city.

According to current research, the first crossing over the Guadalquivir in this area was actually a wooden bridge. Following information provided by bibliographical documents, archaeologists state that, despite references to the bridge which date from the first century B.C., the building of a bridge with arches must have taken place in the 1st century A.D., coinciding with the reorganisation of the Imperial road network.



pueblo en el actual emplazamiento de éste. Dos mil años después ese paso sigue siendo utilizado. Visigodos, musulmanes y cristianos continuaron durante siglos usando el puente para pasar a la ciudad.

Según las investigaciones existentes, el primer paso del río Guadalquivir por dicha zona pudo ser en realidad un puente de madera. Siguiendo la información aportada por la documentación bibliográfica, los arqueólogos señalan que, a pesar de las referencias al puente dadas en el siglo I a.C., su construcción en arcadas debió tener lugar en el siglo I d.C. coincidiendo con la reordenación viaria del Imperio.

Corduba contó pues con un puente realizado según los modelos arquitectónicos de la época, aunque de su estructura original apenas se tienen datos. El puente que hoy se puede transitar no conserva, de hecho, ningún elemento visible de aquella época, habiendo sido sometido a numerosas restauraciones. La primera de relevancia conocida está fechada en el año 971 y fue ordenada por el califa al Hakam II y la última de ellas fue realizada entre los años 2006 y 2007. Ahora bien, ningun-

Thus, Corduba possessed a bridge built according to the architectural model of the period although there is barely any data about its original structure. The bridge that can be crossed today does not in fact retain any visible element from that era, having been subjected to numerous repairs. The first important repairs known were ordered by Caliph Al-Hakam II in 971 and the last took place between 2006 and 2007. Nevertheless, none of them changed the original appearance of the bridge, conserving it as an authentic symbol of the city which was Cordoba and which its citizens of today have inherited. The crossing over the River Guadalquivir was fundamental to the development of Corduba, just as it continues to be today.

The bridge was a fundamental part of the road network that connected Corduba with the major cities of Hispania, being the point of entrance of the Vía Augusta (designed to link Rome and the other cities of the Empire) into the Colonia Patricia. The current



na de ellas transformó la fisonomía original del puente, conservándolo como un auténtico símbolo de la ciudad que fue Córdoba y que hoy han heredado sus ciudadanos. El paso del río Guadalquivir fue fundamental para el desarrollo de Corduba, tanto como hoy lo sigue siendo.

Ese puente fue parte fundamental de la red viaria que comunicaba Corduba con las principales ciudades de Hispania, constituyéndose como la auténtica entrada de la Vía Augusta (diseñada para unir Roma con el resto de ciudades del Imperio) en la Colonia Patricia. Una vía que coincide en la actualidad con el trazado de la carretera Nacional IV, uniendo Corduba con Gades (Cádiz). No es, sin embargo, esa vía la única que ha mantenido su uso hasta la actualidad. La red de comunicaciones diseñada por Roma para facilitar el transporte de mercancías mineras desde la sierra y ganaderas desde la campiña continúan, en su diseño, prácticamente iguales en la actualidad. Corduba contó con dos vías principales: una hacia Malaca, actual Málaga (la actual carretera nacional 231) y otra hacia Emérita Augusta, actual Mérida (la nacional 432).

national highway IV follows the route of the road that ran between Corduba and Gades (Cadiz).

It is not the only route that has continued to be used over the years. The communications network designed by Rome to facilitate the transport of mined products from the mountains and the movement of livestock from the countryside remains practically the same today. Corduba had two principal roads: one to Malaca (Malaga) - the current highway 331; and another to Emerita (Merida) - the current highway 432.

## 2. The milestones of the Patio de los Naranjos

Inscriptions found on milestones, great blocks of stone that marked the distances between cities – have been vital for historians when reconstructing the road network.





*Miliario de la Mezquita-Catedral*

## 2. Los miliarios del Patio de los Naranjos

Para la reconstrucción histórica de toda esa red viaria han resultado fundamentales las inscripciones halladas en los miliarios, grandes bloques de piedra que marcaban las distancias entre ciudades. Córdoba conserva en la actualidad cuatro de esos hitos de la Vía Augusta ubicados en el Patio de los Naranjos de la Mezquita Catedral, uno de época de Augusto, otro de Tiberio, un tercero de Calígula y el último de Caracalla.

Córdoba currently retains four such milestones from the Via Augusta in the Patio de los Naranjos of the Mezquita. They date from the reigns of Augustus, Tiberius, Caligula and Caracalla, respectively.

## 3. The mosaics and sarcophagus of the Alcazar

The Alcazar of the Christian Kings contains one of the most important collections of Roman mosaics in the city. The mosaics were found in what was a noble's house during excavation work in the plaza de la Corredera. The collection include Polyphemus and Galatea, inspired by Hellenic literature, The Cyclops, The Medusa, Cupid and Psyche, The Mask of Oceanus and a portrayal of an actor of tragedies, one of the first representations of the theatre, in clear allusion to the play Oedipus.

### 3. Mosaicos y sarcófago del Alcázar

El Alcázar de los Reyes Cristianos fue construido bajo el reinado de Alfonso XI en 1328 sobre los restos de otras construcciones anteriores, ya que desde época romana existía un recinto amurallado con diferentes edificaciones en su interior. Contiene una de las colecciones de mosaicos romanos más importantes de la ciudad encontrados en la plaza de la Corredera. En el Salón destacan la representación de Polifemo y Galatea, inspirado en la literatura helenística, El Cíclope, La Medusa, Eros y Psique, La máscara de Océano y la de un actor trágico, una de las primeras representaciones del teatro, en clara alusión a la obra de Edipo.

La colección romana del Alcázar se completa con un sarcófago del siglo III d.C. hallado en julio de 1958 en las excavaciones de un solar en la Huerta de San Rafael. Un sarcófago en el que se representa la puerta de entrada al más allá, revelando alguna de las creencias romanas sobre la muerte.

*Mosaico de La Máscara de Océano*



*Sala del Océano en el Alcázar*



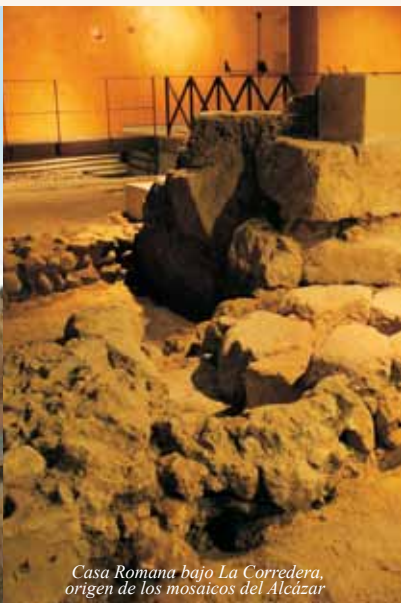
The Alcazar's Roman collection is rounded off with a sarcophagus from the third century A.D. discovered in July 1958 during excavation of a building site in the Huerta de San Rafael. The sarcophagus depicts the doorway to the next world, revealing a number of Roman beliefs about death.

### 4. Roman tomb at the Puerta de Sevilla

One of the best-known examples of Roman Corduban funerary design is found a few metres from the Alcazar, next to Puerta de Sevilla, a gate of the city walls. It consists of the remains of a Roman tomb, in truth a funerary monument, found on what was the old road to Carbula (Almodóvar), now Calle Antonio Maura. It was discovered in the 1930s and is one of the city's best examples of a Western necropolis. In this case, only the rectangular chamber and vault remain.



*Puerta de Sevilla*



*Casa Romana bajo La Corredera,  
origen de los mosaicos del Alcázar*

#### 4. Tumba romana de la Puerta de Sevilla

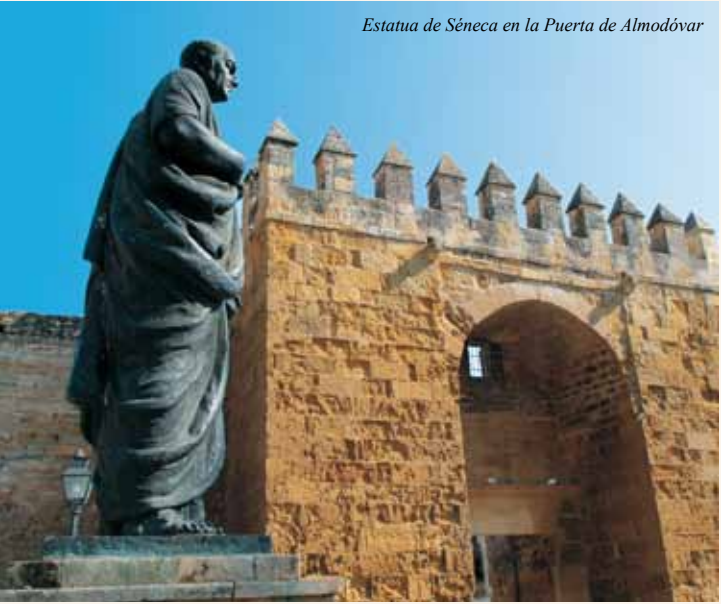
Uno de los ejemplos más conocidos del mundo funerario cordubense se encuentra precisamente a pocos metros del Alcázar, junto a la conocida Puerta de Sevilla de la muralla de la ciudad. Se trata de los restos de una tumba romana, en realidad un monumento funerario, encontrados en la actual calle Antonio Maura, en el viejo camino de Almodóvar (Carbula). Fue descubierta en los años 30 y representa uno de los mejores ejemplos de la necrópolis occidental de la ciudad. En este caso se conserva sólo la cámara de planta rectangular y bóveda de cañón.

#### 5. Statue of Seneca in the Puerta de Almodóvar

The statue erected in the 20th century to Lucius Annaeus Seneca, the Corduban philosopher who became Nero's tutor (see the section on famous people) is found at another of the city's historic gateways. The work of the sculptor Amadeo Ruiz Olmos, it was paid for by the bullfighter Manuel Benítez "El Cordobés" and inaugurated on 13th September 1965 to mark the anniversary of the philosopher's death in 65 A.D.

#### 6. The Roman Amphitheatre

The buildings dedicated to shows and performances were a key part of the process of monument building registered in Corduba after it was refounded in the Imperial pe-



## 5. Estatua de Séneca en la Puerta de Almodóvar

En otra de las puertas históricas de la ciudad se encuentra actualmente la estatua erigida en el siglo XX en homenaje a Lucio Anneo Séneca, el filósofo cordobés que llegó a ser consejero del emperador Nerón. (Ver capítulo dedicado a personajes ilustres). Obra del escultor Amadeo Ruiz Olmos, fue costeadada por el torero Manuel Benítez El Cordobés e inaugurada el 13 de septiembre de 1965, con motivo del aniversario de la muerte del filósofo en el año 65 d.C.

riod. Following Rome as a model, the capital of Baetica bestowed its citizens with the same privileges. And performances were considered to be privileges as they had an important religious significance during the period; they were customarily held in honour of one of the Roman divinities and people deemed participation in them to be almost obligatory.

The last of the recreational buildings discovered in Cordoba consists of the remains of the Amphitheatre found at the rear of the Vice-Chancellor's Building of the University of Cordoba, before the Veterinary Faculty. It is an impressive building. A part of the wall of the stands has been recovered and virtually all its layout has been plotted.

For years the Amphitheatre has been the great mystery of Cordoba. When its remains appeared, researchers came to the belief that it was a second circus, but the 19 funerary inscriptions of gladiators conserved in Cordoba proved that the city must

## 6. El Anfiteatro romano

Los edificios dedicados a los espectáculos fueron piezas claves en el proceso de monumentalización que registra Corduba tras su refundación en época imperial. Siguiendo el modelo de Roma, la capital de la Bética dota a sus ciudadanos de los mismos privilegios. Y como tales eran considerados los espectáculos, que tuvieron en aquella época un importante significado religioso, ya que su celebración era habitualmente convocada en honor de alguna de las divinidades de la religión romana, y los ciudadanos consideraban casi una obligación participar de ellos.

El último de los edificios lúdicos descubierto en Córdoba lo constituyen los restos del Anfiteatro hallado en la parte trasera del actual Rectorado de la Universidad de Córdoba, antes Facultad de Veterinaria. Se trata de un impresionante edificio del que se han logrado sacar a la luz parte de los muros del graderío y reconstruir virtualmente toda su organización.

El Anfiteatro ha sido durante décadas la gran incógnita de Corduba. Cuando aparecieron sus restos, los investigadores llegaron a pensar que se trataba del segundo circo, pero las 19 inscripciones funerarias de gladiadores conservadas en Córdoba probaban que



*Excavaciones del Anfiteatro*

have held numerous gladiatorial shows. They were hosted in an impressive Amphitheatre, the biggest in Hispania and one of the largest in the Empire which according to initial studies had room for some 30,000 spectators and 178 metres on its greater axis, only nine less than the famous Colosseum of Rome.

Its construction is dated to around the middle of the 1st century A.D. and it was in use until the 4th century when the Christianisation of the Empire put an end to Roman shows. As in other Roman cities, Corduba's Amphitheatre was reserved for bloodthirsty spectacles. Gladiators and wild beasts took to the sand while city dignitaries enjoyed from the stand.

Like the Circus and the Theatre, the Amphitheatre had seats reserved for noble citizens. The main entrance stood at the end of a road over fifteen metres wide which was lined with arcades and had three sewers.



la ciudad debió celebrar numerosos espectáculos gladiatorios. Y lo hizo en un impresionante anfiteatro, el mayor de toda Hispania y uno de los más grandes de todo el Imperio, que según los primeros estudios realizados, pudo tener capacidad para unos 30.000 espectadores y 178 metros de eje mayor, sólo 9 menos que el famoso Coliseo de Roma.

Su construcción está fechada en torno a la mitad del siglo I d.C. y estuvo en uso hasta el siglo IV cuando la cristianización del Imperio acabó con los espectáculos romanos. El Anfiteatro de Corduba, como los del resto de ciudades romanas, estaba reservado a los espectáculos sangrientos. Gladiadores y fieras ocuparon su arena mientras los notables de la ciudad disfrutaban desde la grada.

Como en el Circo, en el Anfiteatro existieron reservas de asientos para ciudadanos nobles. La entrada principal al mismo se realizaba a través de una gran vía porticada de más de seis metros de anchura y un sistema de tres cloacas para la evacuación de las aguas residuales.

La recuperación del Anfiteatro, todavía cerrado al público, y su entorno, es en la actualidad uno de los retos de las administraciones y la Universidad, que proyectan crear junto a los restos del edificio un centro de interpretación que contribuya al mejor conocimiento de Corduba.



*Excavaciones del Anfiteatro*

The restoration of the amphitheatre – still closed to the public – and the surrounding area is one of the challenges facing the authorities and the University. They plan the creation of a visitor centre next to the building which will contribute to a better understanding of Corduba.

#### **7. Exit ramp to the Amphitheatre from Ximénez de Quesada street**

Together with Hispania's biggest Amphitheatre, a street network and several insulae (blocks delimited by streets), both from the High Imperial period, were discovered in Calle Antonio Maura at the corner with Calle Ximénez de Quesada.

As regards that urban street plan, it is worth noting the discovery of three secondary streets and a main street 15 metres wide with arcades – through which one could

## 7. Vía de acceso al Anfiteatro en la calle Ximénez de Quesada

Al hallazgo del mayor Anfiteatro de la Hispania romana, se ha unido el descubrimiento de una importante red de caminos y varias insulae (manzanas de edificaciones delimitadas por calles) de época altoimperial, en la calle Antonio Maura con esquina calle Ximénez de Quesada.

De este trazado urbano destaca especialmente la constatación de tres calles secundarias y una principal con pórticos a ambos lados -por los que se transitaba-, que alcanza los 15 metros de anchura. Su cercanía con el edificio de espectáculos públicos antes citado permite deducir que se trata de una importantísima vía de comunicación que facilitaría el acceso de los ciudadanos romanos al Anfiteatro, ubicado extramuros de la ciudad.

Este camino contaba además con un servicio de abastecimiento de aguas y una red de cloacas (una central y otras a ambos lados de la vía) para evacuar las aguas residuales. Éstas estaban delimitadas por dos muros y una pequeña cubierta a dos aguas. Asimismo, las investigaciones han podido dar a conocer que esta red de saneamiento se comunicaba en la superficie a través de unos pozos de registro cuadrados que facilitaban el acceso para su mantenimiento.



*Restos de la vía de acceso al Anfiteatro*

walk – on both sides. Given its proximity to the public entertainment building mentioned above, it can be deduced that it was a most important route which facilitated public access to the Amphitheatre sited outside the city walls.

Further, the road was provided with a water supply and a network of sewers (one in the middle and one to either side) for the disposal of waste. The sewers had a wall to either side and a small cover that was gabled in shape. Similarly, it has been established that the sewers were connected to the surface by a number of square-shaped manholes that allowed access for maintenance purposes.

Next to the main street, three secondary streets have been documented: two narrower streets (each one four and one-half metres wide) perpendicular to the main street and another that was four metres wide. It has ascertained that to the north of the main street there was an insula where an industrial area was located (with



Junto a este camino principal, se han documentado otras tres vías secundarias: dos perpendiculares a la principal y más estrechas (de cuatro metros y medio de anchura cada una) y otra de cuatro metros. Al norte del mismo, también se ha podido constatar la existencia de una ínsula en la que se situaba una zona industrial (con estructuras de decantación, prensado y canalizaciones), así como otras que se pueden relacionar con estancias de casas.

La envergadura de los restos hallados en este solar ha determinado su conservación y puesta en valor en los sótanos del edificio que la empresa constructora Prasa ha levantado en el solar. El proyecto comprende la integración de la calle altoimperial descubierta, con sus muros de delimitación, sus cloacas y pozos de registro, todo ello rodeado de un área de visitantes perimetral.

structures for decanting and pressing, and piping), together with other areas that can be linked to the sites of houses.

The significance of the remains found on the site has decided their conservation and enhanced the value of the basements of the building that the property developer Prasa has built on the site. The development's design allows for the incorporation of the High Imperial street, with its boundary walls, sewers and manholes, and includes a visitor area around the perimeter.

#### 8. Funerary monument of Puerta Gallegos

One of the city's most interesting visitor centres is dedicated to the world of Roman funerals. It is located within one of the mausoleums found in Paseo de la Victoria. It

## 8. Monumento funerario de Puerta Gallegos

El mundo funerario romano cuenta en Córdoba con uno de los centros de interpretación arqueológica más interesante de la ciudad. Situado en el interior de uno de los mausoleos hallados en el Paseo de la Victoria y reconstruido, ofrece una idea general de los usos y costumbres funerarios del mundo romano. El entorno de ese mismo centro recrea de hecho con plantas el entorno de las áreas funerarias de la época.

Los ciudadanos de Corduba, en particular las familias nobles y los libertos, acostumbraron a enterrar a sus difuntos en grandes monumentos situados en las principales vías de acceso a la ciudad. Esa disposición permitía a las familias mostrar su nobleza a quienes entraban y salían de la capital, tal y como pretendieron quienes ordenaron la construcción de los monumentos funerarios citados anteriormente, el sarcófago conservado en el Alcázar, y la tumba de la Puerta de Sevilla.



*Mausoleo de Puerta Gallegos*



*Antigua entrada a Córdoba por Puerta Gallegos*



*Mausoleo de Puerta Gallegos*

offers an overall view of the funerary practices and customs of the Roman world. Its surroundings have been planted to recreate the surroundings of a burial plot of the period. The citizens of Córdoba, in particular noble families and freed slaves, customarily buried their dead in large monuments sited on the main access routes into the city. That arrangement allowed them to display their nobility to people entering or leaving the capital, which was the aim of those who ordered the construction of the funerary monuments mentioned above: the sarcophagus kept in the Alcázar and the tomb of Puerta de Sevilla.

## 9. The wall at Ronda de los Tejares

Córdoba was fortified from its very beginning. Its enviable location in a strategic part of the Guadalquivir Valley dictated that its founders had to defend it against

## 9. La muralla en Ronda de los Tejares

La fortificación de Córdoba fue una realidad desde su mismo nacimiento. Su privilegiada situación en una zona estratégica del Guadalquivir obligó a sus fundadores a defenderla de posibles ataques. En la actualidad, los investigadores han logrado descubrir el trazado tanto de la muralla de la Córdoba republicana, con algo más de dos kilómetros y medio de perímetro, como su ampliación tras la refundación de la ciudad en época imperial, cuyo punto de inflexión se encuentra la altura del número 59 de la actual Avenida de La Victoria.

El perímetro documentado coincide casi exactamente con la muralla que siempre ha tenido la ciudad. De nuevo, las civilizaciones que siguieron a la romana aprovecharon la herencia de la colonia patricia utilizando el diseño realizado por ésta para protegerse.

El proceso de lo que los arqueólogos llaman fosilización de la muralla es más que evidente en el actual trazado urbanístico de la ciudad. Las avenidas de La Victoria y Ronda de los Tejares mantienen casi intactos los lados oeste y norte, respectivamente.



possible attacks. Researchers have succeeded in ascertaining the outline of the walls of Republican Córdoba (just over two and one-half kilometres long), together with the extension carried out after the refounding of the city in the Imperial period, the inflection point of which is found at number 59 of Avenida de La Victoria.

The perimeter as documented coincides almost exactly with the walls that the city has always had. Once again, the civilisations which came after Rome made full use of the legacy of the Colonia Patricia, utilising Rome's design to protect themselves.

The process that archaeologists call "fossilisation" of the walls is more than evident in the current urban layout of the city. At Avenida de La Victoria and Avenida Ronda, the walls' west and north sides, respectively, remain almost intact. Currently, the remains of the walls can be seen in a bank office in Avenida Ronda.

On its south side, the wall ran parallel to the river, along what is now the Paseo de la



te de la muralla. Actualmente se pueden ver de hecho los restos de ésta en una oficina bancaria de la segunda de las avenidas.

Además, en su lado sur, la muralla corrió paralela al río, en el actual Paseo de la Ribera, teniendo su entrada principal junto al Puente Romano. Muy cerca, en el Alcázar de los Reyes Cristianos, se ha documentado de hecho parte de la muralla de época imperial. El lado este es el menos visible dada la elevada densidad de construcción de la zona y las continuas ampliaciones de la ciudad visigoda, árabe y cristiana por esta zona de la ciudad, si bien aún se mantienen visibles restos de la muralla original en la calle San Fernando.



*Fragmento de muralla conservado bajo la cafetería Roldán de Puerta de Gallegos*

En el interior de la muralla, los investigadores han logrado documentar un amplio trazado de calles y plazas que siguen, como en Roma, un armónico esquema, cruzando la ciudad de Norte a Sur y de Este a Oeste (cardines y decumani, respectivamente), y comunicando a través de ellas las principales puertas de la ciudad como Puerta Osario, en el norte, la Puerta del Rincón, en la zona nororiental y la bautizada como Puerta Gallegos y hasta la Edad Media conocida como Puerta de Roma, en el lado oriental, junto al actual Ayuntamiento.

Ribera. Close by, a part of the wall from the Imperial period has been documented in the Alcazar of the Christian Kings. The east side is the least visible because of the high density of construction in the area and the continual extensions to the Visigothic, Arabic and Christian city that were made by building in this part of the city. However, there are visible remains of the original wall in Calle San Fernando.

Within the walls, researchers have successfully documented an extensive layout of streets and squares which, like Rome, followed a harmonic pattern, crossing the city from north to south and east to west (cardines and decumani, respectively), and connecting the principal gates of the city such as Puerta Osario to the north, Puerta del Rincón to the north east, and the gate on the west side, now called Puerta Gallegos, which up to the Middle Ages was known as Puerta de Roma, in the east side, besides de Town Hall.

## 10. Acueducto en la Estación de Autobuses

Las obras públicas de ingeniería fueron uno de los legados más importantes que Roma dejó en Córdoba. De todas ellas destaca especialmente el diseño de la red de abastecimiento de aguas tras la refundación augustea de la ciudad, y que hoy es posible conocer gracias a los restos del acueducto integrados en la nueva Estación de Autobuses. De esta canalización se desconoce su nombre original latino, aunque de la Edad Media existen textos que lo “bautizan” como Fuente Áurea. Los restos visibles del acueducto de la estación conservan casi intactas las partes fundamentales del dise-



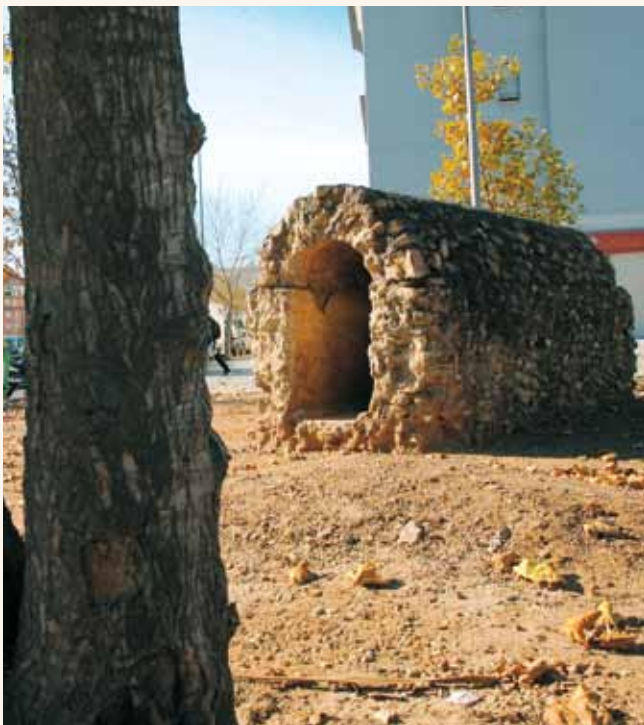
*Restos de acueducto en la estación de autobuses*

ño ideado por los ingenieros romanos. El sistema de distribución y presión del agua es visible gracias a la recuperación realizada en una obra que se mantuvo en funcionamiento hasta el siglo X y que sería posteriormente restaurada para seguir abasteciendo de agua hasta el siglo XX a algunas de las fuentes del Cabildo catedralicio.

Existe un segundo ejemplo; el del primer acueducto de la ciudad, el Auqua Augusta y renombrado como Aqua Vetus, reutilizado por el califato omeya para abastecer a Madinat Al-Zahra y conoci-

### 10. Aqueduct at the coach station

Public engineering works were one of the most important legacies that Rome bequeathed to Córdoba. From amongst them, most noteworthy is the design of the water supply system after the Augustan refounding of the city. Today, it is possible to know of that system thanks to the remains of the aqueduct that are incorporated into the new coach station. The original Latin name of the conduit is unknown although there are texts from the Middle Ages in which it is dubbed Fuente Áurea. The visible remains of the aqueduct at the station retain almost intact the key parts of the design devised by Roman engineers. The water pressure and distribution system can be seen thanks to repair work that kept it operating until the 10th century and also later restoration work following which it continued to supply water to some of the fountains



*Parte del acueducto junto al centro comercial La Sierra*

do durante siglos como el acueducto de Valdepuentes. Esa colosal obra pública sirvió para abastecer de agua diariamente a la ciudad, con capacidad para llevar desde la sierra hasta las numerosas fuentes y casas de Corduba entre 20.000 y 35.000 metros cúbicos diarios. Hoy es posible visitar parte de ese acueducto, junto al centro comercial La Sierra.

of the Cathedral Chapter until the 20th century.

There is a second example: the city's first aqueduct, the Auqua Augusta, renamed as Aqua Vetus, reused by the Umayyad Caliphate to supply Madinat Al-Zahara and for centuries known as the aqueduct of Valdepuentes. This colossal public work served to provide water to the city on a daily basis, with the capacity to carry between 20,000 and 35,000 cubic metres every day from the mountains to the numerous fountains and houses of Corduba. Today it is possible to visit part of that aqueduct next to the shopping centre La Sierra.

#### **11. Palace of Maximian**

The Palace of Maximian (Palatium Maximiani) is incorporated into the archaeolo-

*Yacimiento de Cercadilla,  
Palacio de Maximiano Hercúleo*



gical site of Cercadillas and located in the area of the train station. Covering an area of 8 hectares and around 500 metres in length, it is the largest and most important evidence from ancient times documented in the city.

Its construction was ordered by Emperor Maximian at the end of the 3rd century/beginning of the 4th century A.D. in accordance with an architectural model consisting of the grouping together of the different buildings and outbuildings, arranged around a large semicircular plaza. The main building, used for official ceremonies, had its own hot water supply reserved for the emperor and his closest family members and supporters. Next to that official building were two halls used to receive members of the Imperial court or high-ranking dignitaries. At present, one of them can be visited. Part of its elevation and paving – again made using mosaics as in noble households – has been conserved.



## 11. Palacio de Maximiano Herculéo

El Palacio de Maximiano Herculéo (*Palatium Maximiani*), integrado en el yacimiento arqueológico de Cercadilla y ubicado en el entorno de la actual estación de ferrocarril de la capital cordobesa, constituye, con unas 8 hectáreas de extensión y medio kilómetro de longitud, el testimonio de la antigüedad de mayor dimensión e importancia documentado en la antigua Corduba.

Fue mandado construir por el emperador Maximiano Herculéo a finales del siglo III d.C. y principios del siglo IV de acuerdo a un modelo arquitectónico compuesto por la agrupación de diferentes dependencias o edificios, organizados en torno a una gran plaza semicircular. El principal, dedicado a los actos protocolarios, contaba con unas termas propias reservadas al emperador y a sus colaboradores o familiares más directos. Junto a ese edificio oficial se levantaron dos salas similares dedicadas a la recepción de los miembros de la corte

The size and originality of the palatial complex, in which new architectonic formulae were tested, prove the political relevance of Corduba in the Late Imperial period. Until the discovery of the Palace of Maximian in 1991, no building with such characteristics was known to have existed in Hispania. The nearest equivalents are found in Milan and Trier (Germany).

Prior to 1991, researchers had not been able to establish that the Tetrarchy, the political system that governed the Empire following Diocletian's reforms and which demanded the decentralisation of the imperial residence, had relocated to such a far off place. After more than a decade of excavations, researchers believe that the palace located at Cercadillas served as the emperor's residence in 296 and 297 A.D., prior to the start of a new campaign to pacify northern Africa.

The site at Cercadillas is equally a most revealing source of information about the





*Restos en el yacimiento de Cercadilla*



imperial o de altos funcionarios, una de ellas visitable en la actualidad y de la que se conservan parte de su alzado y el pavimento, de nuevo, como en las casas nobles, realizados a base de mosaicos.

Las dimensiones y originalidad del complejo Palatium, en el que se ensayaron nuevas fórmulas arquitectónicas, prueban la relevancia política de Córdoba en la etapa bajoimperial. Hasta que fue descubierto el Palacio de Maximiano Hercúleo en el año 1991 no se conocía en toda Hispania un edificio de esas características. Los más cercanos se hallan en Milán y en Tréveris (Alemania).

Nunca los investigadores habían podido documentar que la Tetrarquía, el sistema político que dominó el Imperio romano desde el mandato de Diocleciano y que insistió en la descentralización de la residencia del emperador, hubiera apostado por un lugar tan lejano. Más de una década de excavaciones han llevado a los investigadores a creer que el palacio ubicado en el yacimiento de

Christianisation of the Roman Empire. Found among its buildings are a place of worship, an early Christian chapel dedicated to one of the Cordoban martyrs, and a Christian necropolis. Using evidence from both, it has been possible to research a good part of the history of the early bishops of the city which, like the other capitals of the Empire, was undergoing radical political and social change at that time.

## 12. Seneca and Nero in Avenida Llanos del Pretorio

Moving along Paseo de Córdoba, Avenida Llanos del Pretorio has one of the sculptures that best exemplify Córdoba's Roman past. It is a copy in bronze of the statue that depicts the relationship between Nero and his tutor, Seneca. The original, entitled The education of Nero and created in 1904 by the Zamoran sculpturer Eduardo Ba-

Cercadilla sirvió de residencia al emperador durante su estancia en Hispania entre los años 296 y 297 d.C., antes de iniciar una nueva campaña por la pacificación del norte de África.

El yacimiento de Cercadilla constituye igualmente una fuente reveladora de información sobre la cristianización del Imperio romano. Entre sus edificios se encuentran además un centro de culto, una capilla paleocristiana dedicada a uno de los mártires cordobeses, y una necrópolis cristiana. A través de ambos se ha podido ir documentando buena parte de la historia de los primeros obispos de la ciudad que, como el resto de capitales romanas y del imperio, fueron transformándose política y socialmente de manera radical.



*Yacimiento de Cercadilla*

rrón González, presided over the main entrance to Córdoba's City Hall for decades until it was recently returned to the Prado Museum, the owner of the piece. The sculpture was awarded the Gold Medal at the national exhibition in 1904.

### 13. Roman villa in Santa Rosa

The north of the city is home to a multitude of Roman villas, for example, the luxurious patrician's home found in the Santa Rosa neighbourhood to the north of Paseo de Córdoba, between Calle Algarrobo and Calle Cronista Rey Díaz.

It is a Roman villa from the 2nd century and the best-preserved example from the Roman era currently found in the city. Its remains are divided over two sites separated by a street.

## 12. Séneca y Nerón en los Llanos del Pretorio

Siguiendo el Paseo de Córdoba, en la avenida Llanos del Pretorio se encuentra uno de los conjuntos escultóricos que mejor ejemplifican el pasado romano de Córdoba. Se trata de la copia en bronce de la estatua que representa la relación entre Nerón y su preceptor Lucio Anneo Séneca. Una copia realizada desde la escultura original, titulada *La educación de Nerón* y realizada en 1904 por el escultor zamorano Eduardo Barrón González, que durante décadas presidió la entrada principal del Ayuntamiento de Córdoba y que recientemente ha regresado al Museo del Prado, propietario de la pieza. La escultura consiguió la Medalla de Oro de la Exposición Nacional de 1904.



*Escultura de Séneca y Nerón.  
La pieza original se encuentra en el Museo del Prado*

The house boasts mosaics that stand out for their beauty, artistic value and state of conservation. These mosaics which embellish the floors of several of the villa's outbuildings, give an idea of the tastes of the Roman age through their iconography: vegetative, geometric and figurative

In particular, the two rooms that complete this villa dating from Hadrian's reign – the tablinum (office) and the cubiculum (bedroom) – stand out for the good state of conservation of their mosaics.

The mosaic which decorates the floor of the tablinum is figurative and of mythological character. Chronos, the Greek god of time who in the Roman period came to be known as Saturn, is shown in the centre. His figure appears with a cornucopia in one hand and a cyclical hoop, symbolising the passage of time, in the other. Around him, in the various corners of the work, appear the four seasons depicted in feminine

### 13. Villa romana de Santa Rosa

El norte de la ciudad albergaba multitud de villas romanas, como atestigua la lujosa casa patricia hallada en el barrio de Santa Rosa, al norte del Paseo de Córdoba, entre las calles Algarrobo y Cronista Rey Díaz.

Se trata de una villa del siglo II, la mejor conservada de época romana encontrada hasta el momento en la ciudad, cuyos restos se encuentran repartidos en dos solares divididos por una calle.

La casa atesora unos mosaicos impresionantes por su belleza, su valor artístico y su buen estado de conservación. Estos mosaicos, que embellecían los suelos de las diversas dependencias de la villa, ofrecen a través de su iconografía –vegetal, geométrica y figurativa– una idea de las aficiones de la época romana.

*Villa romana de Santa Rosa*



form. The mosaic, of great artistic value, is finished off with various scenes of fights between animals such as leopards, horses, gazelles and bulls which may be a reflection of the pastimes of the age.

The paving in the cubiculum or bedroom is covered with a mosaic in white and blue. There is a krater in good condition at the entrance to the room. The area where the bed was sited is framed with octagons and the decoration of that space includes diverse geometric motifs.

The triclinium (dining room) is paved with marble – opus sectile – with geometric and vegetative decoration made with materials imported from Africa and Italy, a fact which highlights the considerable economic power of the villa's owner.

Similarly, the peristilo (open patio) is conserved, measuring 7.40 by 7.40 metres, with a perimeter platform paved with mosaics. The tesserae that decorate the patio, made



*Villa romana de Santa Rosa*

En especial, el tablinum —despacho— y el cubiculum —dormitorio—, las dos estancias que completan esta villa romana de época adrianea destacan por la buena conservación de sus mosaicos.

El mosaico que decora el suelo del tablinum es figurativo y de carácter mitológico. En el centro se encuentra representado Cronos, el dios griego del tiempo que, en época romana, vendría a ser Saturno. La figura aparece con un cuerno de la abundancia en una mano y un aro cíclico, que simboliza el paso del tiempo, en la otra. Alrededor aparecen las cuatro estaciones representadas por figuras femeninas en los diversos ángulos de la obra. El mosaico, de un gran valor artístico, se completa con diversas escenas de lucha de animales, leopardos, caballos, gacelas y toros que pueden ser un reflejo de las aficiones de la época.

of stone, marble and limestone, make up geometric motifs of a distinctive style over a space 2.20 metres wide.

The central patio has two large-sized mosaics. The mosaic bordering the fountain located in the centre of the space is bicoloured and has eastern influences. A multi-coloured opus tessellatum is revealed inside the fountain, depicting all manner of marine animal.

This open space was also decorated with 12 marble columns of which only the bases and some other fragments can be seen, the origins of which are still unknown. Furthermore, the remains of a swimming pool, a fountain, a nymphaeum and various water conduits have been uncovered.

The remains have been incorporated into residential buildings to be constructed on the two sites occupied by the Roman villa so as to preserve it in situ. Those remains



El pavimento del cubiculum o dormitorio está cubierto por un mosaico bicromo blanco y azul. El acceso a la estancia presenta una cratera en muy buen estado. La zona del lecho se encuentra diferenciada por un marco con octógonos y la decoración de este espacio consta de diversos motivos geométricos.

En el triclinium, el comedor, ha aparecido un pavimento de mármol –opus sectile– con decoración geométrica y vegetal compuesto por materiales importados de África e Italia, lo que pone de manifiesto el gran poder económico del dueño de la villa.

Así mismo, se conserva el patio abierto de casa (peristilo), de 7,40 por 7,40 metros, con un andén perimetral pavimentado con mosaicos. Las teselas que decoran el peristilo, de piedra, mármol y caliza, presentan motivos geométricos de distinto tipo y una dimensión de 2,20 metros de ancho.

El patio central consta de dos mosaicos de gran tamaño. El que bordea la fuente, ubicada en el centro del espacio, es bicromo y presenta influencias orientalizantes. En el interior de la fuente se ha descubierto un mosaico policromo, que representa todo tipo de especies marinas.

Este espacio abierto también estaba decorado con 12 columnas de mármol, de las que sólo se puede contemplar las zapatas y una de las basas, así como fragmentos de placas de mármol que las unía, cuyo origen aún se desconoce. Además, han aparecido restos de una piscina, una fuente, un ninfeo y diversas canalizaciones.

Los restos encontrados se han integrado en los edificios de viviendas que se han construido en los dos solares que ocupa la villa romana para su conservación in situ. Dichos restos se pondrán en valor y serán visitables en un futuro próximo, con entrada independiente del resto del edificio. De esta forma, podrán contemplarse todos los elementos de la villa romana, o, al menos, los más importantes, como ocurre en otros lugares de la provincia como la Villa del Ruedo en Almedinilla.

will be enhanced and will be ready for visits in the near future, with an entrance separate from the rest of the building. Thus, all the elements of the Roman villa or at least the most important parts will be accessible, as is the case in other parts of the province, for example, the Villa del Ruedo in Almedinilla.

#### 14. Mausoleum of the Palacio de la Merced

The interior of the Palacio de la Merced, the current seat of the Provincial Council of Cordoba, houses one of the most outstanding funerary monuments bequeathed to us by Roman Corduba. It is the tomb of a freed slave and doctor of a mining company that operated in the mountains. Today, the chamber remains, with a facade three metres in length and extending back some five metres, along with an enclosure that lead



*Mausoleo del Palacio de la Merced*

#### 14. Mausoleo del Palacio de la Merced

El Palacio de la Merced, actual sede de la Diputación Provincial de Córdoba, alberga en su interior uno de los monumentos funerarios más destacados del patrimonio cordubense. Se trata de la tumba de un liberto y médico de una sociedad dedicada a la explotación minera de la sierra. En la actualidad se conservan la cámara, de algo más de tres metros de fachada y casi cinco de profundidad, y un recinto que conectaba con un edificio superior de carácter monumental seguramente dedicado a los banquetes funerarios. La ubicación de la tumba, muy cercana a una de las principales puertas de la ciudad, da una idea de la nobleza del difunto y de su relevancia social.



*Mausoleo del Palacio de la Merced*

to a building above which was of monumental character and was most likely used for funeral banquets. The close proximity of the tomb to one of the main gates of the city gives an idea of the nobility of the deceased and his social importance.

#### 15. The Roman house at Bailío

Domestic architecture in Corduba followed models laid down by Rome. Thus, in the period when Corduba was founded, simple buildings were prevalent in the city, often with only one floor and with thatched roofs. As the centuries went by, buildings became more complex and a wider variety of building materials were used to construct examples like the house found during excavations prior to the construction of the hotel Palacio del Bailío in Calle Ramírez de las Casas Deza. This Roman house



*Patio Romano  
del Hotel Palacio del Bailío*



*Patio Romano del Hotel Palacio del Bailío*

will soon be recovered and opened to visitors. Currently, a glimpse of it can be had through the transparent floor of one of the palace's patios.

As in almost all similar domus, the mosaics provide the best-preserved evidence that we have of the houses found in the various neighbourhoods or vici of Corduba, an excellent example of such evidence being the collection kept in the Alcazar of the Christian Kings (see page xxx).

The number of neighbourhoods increased after the refounding of the city. In times of war, it was necessary to seek shelter within the city walls. In times of peace, that is, during the days of the Empire, Roman citizens and freed slaves left the protection of the walls and built truly residential neighbourhoods outside them. One of the last vici to be documented is in the northern part of the city in the neighbourhood of Huerta de San Rafael.

## 15. La casa romana del Bailío

La arquitectura doméstica de Córdoba siguió los modelos marcados desde Roma. Así durante su etapa fundacional dominaron los edificios más sencillos de una sola planta a menudo cubiertos con techados a base de ramas, que con el paso de los siglos fueron complicando sus dependencias y materiales de construcción hasta ofrecer ejemplos como el hallado en las excavaciones previas a la construcción del hotel Palacio del Bailío, en la calle Ramírez de las Casas Deza. Una casa romana que próximamente será recuperada para hacerse visitable y que actualmente se puede vislumbrar desde uno de los patios del palacio, a través de su pavimento transparente.



*Restos de la casa romana en el subsuelo del Hotel Palacio de Bailío*

En ella, como en casi todas las domus aparecidas, los mosaicos son los testimonios mejor conservados de las casas que se distribuyeron entre los diferentes barrios o vici de Córdoba y entre los que destaca la colección conservada en el Alcázar de los Reyes Cristianos (ver página 24-25).

Esos barrios se multiplicaron tras la refundación de la ciudad, que durante los tiempos de guerra se había mantenido protegida al interior de la muralla. En tiempos de paz, durante el Imperio, los ciudadanos romanos y libertos fueron saliendo de ella y levantando auténticos barrios residenciales a las afueras. Uno de los últimos vici documentados es el de la zona norte de la ciudad, en el actual barrio de la Huerta de San Rafael.

## 16. Roman Temple

The Roman Temple on Calle Claudio Marcelo is one of the monuments that best allows the visitor to visualise the magnificence of Córdoba's Roman past, in part thanks to the rebuilding carried out in the middle of the 20th century. The Temple was built to worship the emperor who by that time had been elevated to divine status and was considered to be the protector of the city. Nowadays it is being consolidated and Cleaned for its opening to the public. The majority of authority of authors agree that this Temple formed part of a large complex: the Provincial Forum, and was built for propaganda purposes considering that the Temple was clearly visible to visitors arriving at the city along the Via Augusta. The Temple has one floor and dimensions

## 16. Templo Romano

El Templo, iniciado en la primera mitad del siglo I d.C., fue edificado para adorar al emperador Claudio convertido en divinidad y considerado como protector de la ciudad.

Actualmente es objeto de trabajos de consolidación y limpieza que permitirán su apertura al público. La mayoría de los autores coinciden en afirmar que este templo formó parte de un gran complejo: el Foro Provincial, levantado con una clara vocación propagandística si se tiene en cuenta que el Templo era perfectamente visible para los visitantes que llegaban a la ciudad por la vía Augusta. Las dimensiones del Templo alcanzaron una planta de 32 por 16 metros y más de 15 de altura.

## 17. Los Foros Públicos

El Foro de la Provincia no es el único documentado en Córdoba. Según los investigadores, la ciudad contó al menos con otros dos grandes foros: el de la Colonia, situado en la unión de las actuales calle



*Columnas del Templo Romano de la calle Claudio Marcelo*

of 32 by 16 metres, reaching a height of more than 15 metres.

## 17. The Public Forums

The Provincial Forum is not the only forum documented in Córdoba. According to researchers, the city had at least two others: the Forum of the Colonia, located at the junction of Calle Góngora and Calle Cruz Conde, and the Forum Adiectum, researched more recently, which was built either towards the end of Augustus's reign or at the start of Tiberius's. It was located in Calle Morería by the headquarters of the local Bar Association which retains the remains of one of the Forum's columns. Experts say that the Forum of the Colonia must have had its own temple and some believe its remains lie under the Church of San Miguel. The Forum Adiectum was the





*Templo Romano y Ayuntamiento*



*Restos del  
Forum Adiectum  
en el Colegio de Abogados*

Góngora y Cruz Conde, y el Forum Adiectum, más recientemente estudiado, construido a finales del mandato del emperador Augusto o principios del de Tiberio, y ubicado en el entorno de la actual calle Morería donde mantiene su sede el Colegio Oficial de Abogados, que conserva restos de una de las columnas del foro.

El de la Colonia debió tener, según los expertos, un templo propio, que algunos sitúan teóricamente bajo la iglesia de San Miguel. El Adiectum

result of the new demands of the refounded city. The increase in administrative and commercial activity obliged the local authorities to enlarge the infrastructure used in public life. According to experts, that was achieved through the building of a new forum that would have been dedicated to the dynasty reigning in the first century A.D. The new forum was set around a large square, part of the paving of which has been found in Calle Braulio Laportilla.

Further, excavations carried out in the surroundings of Altos de Santa Ana brought numerous statues and pedestals to light. Some are kept in the nearby Museum of Archaeology and they prove the existence of a third place of worship. Experts cannot agree if it was dedicated to Diana or, once again, to the imperial cult. The new forum was organised around a big temple whose podium has been found in Morería street, in the present seat of the Colegio de Abogados.



fue producto de las nuevas necesidades de la ciudad refundada. El incremento de la actividad administrativa y comercial en Corduba obligó a la administración local a ampliar las infraestructuras dedicadas a la vida pública. Para lograrlo se construyó, según los especialistas, un nuevo foro que estaría dedicado a la dinastía reinante en el siglo I d.C.. El nuevo foro se organizó en torno a una gran plaza, cuyo pavimento ha sido hallado en parte en la actual calle Teniente Braulio Laportilla.

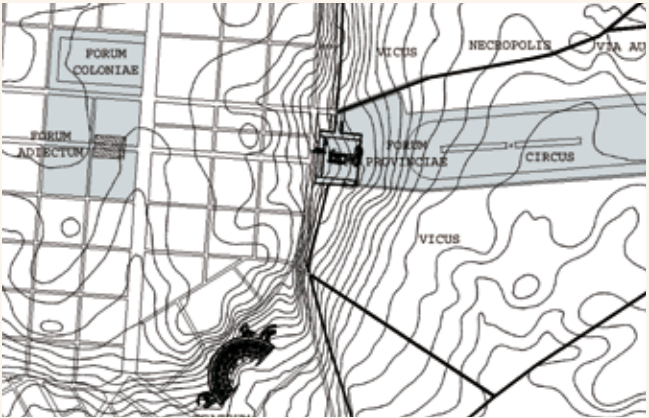
Además, las excavaciones realizadas en el entorno de los Altos de Santa Ana sacaron a la luz numerosas estatuas y pedestales, parte de ellos conservados en el cercano Museo Arqueológico que prueban la existencia de un tercer lugar de culto, que los expertos discuten si estuvo dedicado a Diana o de nuevo a la divinidad imperial.

En Corduba existió además un importante número de plazas públicas donde se desarrollaba la vida habitual de los ciudadanos romanos. Una de las más importantes descubiertas está localizada en los alrededores de la Puerta del Puente, en el extremo sur de la Colonia Patricia.

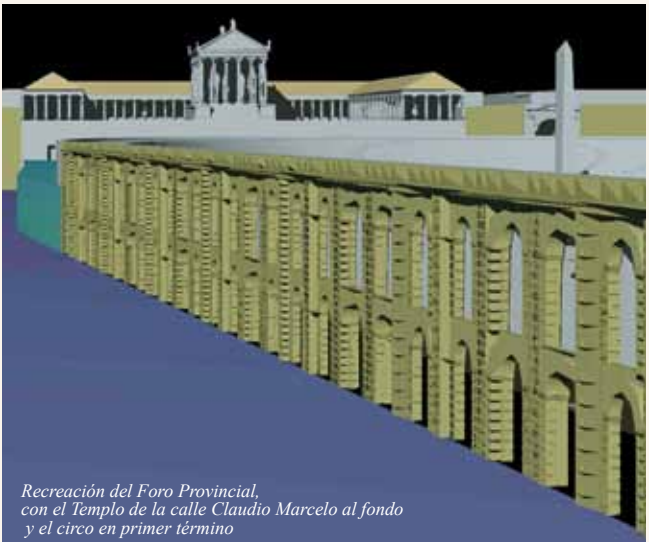
In Corduba, there were also an important number of other public squares where the day to day lives of the citizens were played out. One of the most important of those discovered is located in the area of Puerta del Puente, at the southern extreme of the Colonia Patricia.

#### 18. Junio Galion street

The social relevancy of the family Annei to which belonged Seneca and Lucano supposes one of the milestones of the Roman past of Cordova. Its historical recognition has not been scanty, though in occasions has remained darkened by both big mentioned figures. Because of that, it turns out to be prominent to find in full historical hull of the city a street dedicated to other one of the big prominent figures of the family: Lucio Junio Anneo Galión, to whom in the decade of the sixties the city dedicated one of the most curious alleys that remained sadly closed from the eighties until scantily a



*Foro Colonial y Foro Provincial*



*Recreación del Foro Provincial, con el Templo de la calle Claudio Marcelo al fondo y el circo en primer término*

few years ago when there was carried out a rehabilitation of its environment that managed to return to it the whole captivation that had in the past. The street Junio Galión, placed between the streets San Fernando and San Eulogio, recalls the figure of the major brother of the philosopher Lucio Anneo Seneca and of the geographer Marco Anneo Mella, father of the poet Lucano. June Galión, he was a proconsul in Acaya in times of the emperor Claudio, where he had the opportunity to free Paul of Tarsus (Saint Paul) of the death that Jews had sentenced him. About him Seneca was speaking in his work *Quaestiones Naturales*, where congratulated of his human qualities and he was managing to describe him as “a universally dear man”.

19. The Circus



*Friso conmemorativo en la Calle Junio Galión*

## 18. Calle Junio Galión

La relevancia social de la familia Annei a la que pertenecieron Séneca y Lucano supone uno de los hitos del pasado romano de Córdoba. Su reconocimiento histórico no ha sido escaso, aunque en ocasiones ha quedado ensombrecido por las dos grandes figuras citadas. Por eso, resulta destacable encontrar en pleno casco histórico de la ciudad una calle dedicada a otro de los grandes personajes de la familia: Lucio Junio Anneo Galión, a quien en la década de los sesenta la ciudad dedicó una de las más curiosas callejuelas que permaneció tristemente cerrada desde los ochenta hasta hace escasamente unos años cuando se llevó a cabo una rehabilitación de su entorno que logró devolverle todo el encanto que tuvo.

La calle Junio Galión, situada entre las calles San Fernando y San Eulogio, rememora la figura del hermano mayor del filósofo Lucio Anneo Séneca y del geógrafo Marco Anneo Mella, padre del poeta Lucano. Junio Galión fue procónsul en Acaya en tiempos del emperador Claudio, donde tuvo la oportunidad de librar al dictar sentencia a Pablo de Tarso (San Pablo) de la muerte a la que lo habían sentenciado los judíos. De él hablaba Séneca en su obra *Quaestiones Naturales*, donde se felicitaba de sus cualidades humanas y lo llegaba a describir como “un hombre universalmente amado”.

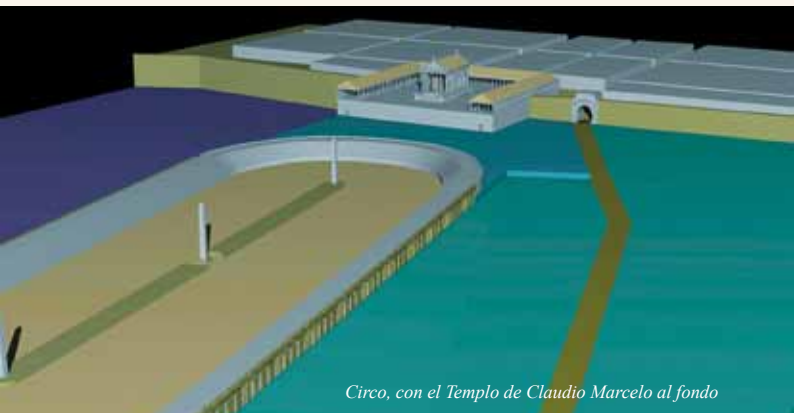
As in the rest of the Empire, the circus games, in truth chariot races between drivers who became stars of their age, were a reality in Cordoba until the 4th century A.D as proven by the various epigraphical inscriptions and mosaics found around the city and, most importantly, the structures in the garden of the Palacio de Orive at No. 2, plaza de Orive. Those structures correspond to the walls that supported the stands of the first Circus of Corduba. It was a building of a symmetrical design like other circuses in Hispania, for example, the circus at Tarraco.

Corduba's Circus ran from the Temple in Calle Claudio Marcelo – in reality it was part of the enormous religious, political and social complex that was the Forum of the Provincia – to the vicinity of the plaza de la Corredera, an area where equestrian shows were held for centuries. It was in use from from middle 1st century aC to the

## 19. El circo

Los juegos circenses, en realidad carreras de carros donde los aurigas se convertían en las verdaderas estrellas, fueron una realidad al menos hasta el siglo IV d.C., en Corduba como en el resto del Imperio. Así lo prueban varias inscripciones epigráficas y mosaicos hallados en diferentes puntos de la ciudad, pero sobre todo las estructuras encontradas en el huerto del Palacio de Orive, que corresponderían a los muros que sustentaban la grada del primer circo de Corduba. Un edificio que tuvo un diseño simétrico al de otros circos de Hispania como el de Tarraco (actual Tarragona).

El circo de Corduba discurría desde el Templo de la calle Claudio Marcelo –en realidad formaba parte del enorme complejo religioso, político y social que supuso el Foro de la Provincia– y el entorno de la actual plaza de La Corredera, área donde se mantuvieron los espectáculos ecuestres durante siglos. Estuvo en uso desde mediados del siglo I d.c. hasta finales del siglo II. A partir de entonces los juegos se trasladaron a un segundo circo del que si bien se conoce su existencia por la documentación escrita no han sido hallados restos arqueológicos que confirmen su ubicación.



*Circo, con el Templo de Claudio Marcelo al fondo*

end of the II<sup>nd</sup> century. At that time the games were transferred to a second circus of which there is documentary evidence but no archaeological remains have been found which confirm its location.

## 21. Togaed statue in the plaza de Séneca

Sculpture was one of the most important art forms in the history of Rome. The proliferation of statues in cities of the Republic and, later, the Empire was a major feature of the adornment of them with monuments, and Cordoba was not outside that process. Images of gods, emperors and noble citizens decorated its streets and squares, and provided an excellent method of disseminating propaganda.

Today, the majority of those statues have disappeared or are kept in the Museum of





## 20. Estatua togada de la plaza de Séneca

La escultura supuso una de las manifestaciones artísticas más relevantes en la historia de Roma. La proliferación de estatuas en las ciudades de la República y del Imperio fueron uno de los ejes fundamentales de su monumentalización y Corduba no fue ajena a ese proceso. Dioses, emperadores y nobles ciudadanos decoraron sus calles y plazas, cumpliendo a la perfección con su función propagandística.

Hoy, la mayoría de esas estatuas están desaparecidas o conservadas en el Museo Arqueológico, si bien existe un ejemplo a la vista del paseante que da una idea del valor de la escultura en el mundo romano. Se trata de una escultura togada realizada en mármol blanco y depositada sobre un pedestal de factura moderna en la plaza de Séneca, conocida popularmente como El Descabezado. La indumentaria que porta el desconocido personaje (le falta el rostro y carece de cualquier inscripción epigráfica que facilite su localización) es la misma que solían utilizar los magistrados romanos y que en torno a finales del siglo I

*Estatua togada de la plaza de Séneca*

Archaeology, although there is one example visible to the passer-by which gives an idea of the value attached to sculpture in the Roman world. It is a togaed sculpture realised in white marble and sited on a pedestal of modern execution in the plaza de Séneca. It is popularly known as "El Descabezado" ("The Headless"). The costume worn by the unknown person (his face is missing and there is no epigraphical inscription to facilitate identification) is the same as customarily worn by Roman magistrates. Around the end of 1st century (the date usually attributed to the piece by experts) and the beginning of the 2nd century, such statues became fairly common in Rome. The bodies were mass-produced and later the bust of the person it was wished to portray was put on top of them.

## 21. The Theatre



*Capitel en la plaza de Séneca*

(fecha preferida por los expertos para ubicar históricamente esta pieza) o principios del siglo II d.C. se hicieron bastante comunes en Roma, produciéndose en serie y colocándose sobre ellas el busto del personaje que se quisiera representar.

Roman entertainment also included dramatic performances (*ludi scaenici*). Theatres were built along the same lines: semicircular stands (*cavea*) closed off by a construction which staged the theatrical depiction (*scaena*). The Roman Theatre of Corduba followed that model. A part of it has been recovered, located under Museum of Archaeology in plaza Jerónimo Páez. To date, archaeological excavations have uncovered 30% of the total area of the Theatre although only a part of the stands has been found and it remains unknown what they were like. At present, only the remains conserved within the Museum may be visited, although an important part of the adjoining excavations will soon be open to the public. The dimensions of the Theatre – it was the largest in Hispania – give an idea of the importance of dramatic performances in city life. The terracing had a radius of approximately 125 metres and the stands could hold between 10,000 and 15,000 spectators who gained access through

## 21. El Teatro

Los espectáculos romanos comprendían además la modalidad escénica (*ludi scaenici*). Los teatros eran construidos siguiendo un mismo modelo: grada semicircular (*cavea*) cerrada por un edificio para la representación teatral (*scaena*). Un esquema que repitió el Teatro Romano de Corduba, localizado y en parte recuperado bajo el Museo Arqueológico, en la plaza Jerónimo Páez. En la actualidad, las excavaciones arqueológicas han logrado sacar a la luz el 30% de la superficie total del Teatro, aunque sólo se ha localizado parte de la *cavea*, desconociéndose por ahora cómo era la *scaena*. De momento sólo son visitables los restos conservados dentro del museo, aunque en breve se abrirá al público una parte importante de la excavación anexa.



*Grada de una de las plazas de acceso al teatro romano en el interior del Museo Arqueológico*

the stands of joined terraces that served as an antechamber.

Life in and around the Theatre tells us a great deal about many aspects of social life in ancient Corduba. The inscriptions reserving seats or found on honorific pedestals give an idea of the social importance of some of the most notable families in the city, like the Annei, the dynasty which produced two of Corduba's most memorable figures, Seneca and his nephew Lucanus, the Mercelloness Persinii and the Numisi. In Calle Rey Heredia it is possible to study an inscription to one of the patrons who contributed to the building of the Theatre. Like the Circus and the Amphitheatre, it ended up as source of stone for new buildings following the disappearance of Roman entertainment from Hispania.

22. Museum of Archaeology and Ethnology

Las dimensiones del Teatro –fue el mayor de toda Hispania- dan una idea de la relevancia de los espectáculos teatrales para la ciudad. La cavea tuvo un radio aproximado de 125 metros y el graderío, capacidad para albergar entre 10.000 y 15.000 espectadores. Un numeroso público que accedía a él a través de un entramado de plazas en terrazas comunicadas entre sí que servía de antesala al edificio.

La vida en torno al Teatro descubre buena parte de las características de la vida social en la vieja Corduba. Las inscripciones de reserva de asientos o la de los pedestales honoríficos dan una idea de la relevancia social de algunas de las familias más notables de la ciudad, como los Annei, saga a la que pertenecieron dos de los personajes históricos más sobresalientes de Corduba, Séneca y su sobrino Lucano, los Mercellones Persinii o los Numisi.



*Acceso al Teatro romano en el Museo Arqueológico*

Although it may appear that traces of Corduba are scattered about, some disappeared, some hidden, and an important number under restoration, a different and contrary picture is presented by the Museum of Archaeology and Ethnology of Cordoba. Hundreds of pieces present themselves to the visitor as irrefutable proof of the illustrious history and glorious monuments of Roman Corduba, starting with the remains of the Theatre under the Renaissance palace that houses the Museum. A scale model of the Theatre is the first piece on display.

Moving on from the entrance, the collection of Roman archaeology displays a multitude of architectonic pieces, many of them from the Temple in Calle Claudio Marcelo, as well as a number of statues and a collection of mosaics. These are exhibited in the second patio of the museum and among them stand out El Cortejo Báquico



*Planta arqueológica de la Córdoba Romana*

En la calle Rey Heredia es posible contemplar aún una de las inscripciones en honor a uno de los mecenas que contribuyeron a la construcción del Teatro, que como el Circo y el Anfiteatro acabó convertido en cantera para la construcción de nuevos edificios una vez desaparecidos los espectáculos en Hispania.

## 22. Museo Arqueológico y Etnológico

La dispersión de los vestigios de Corduba, ocultos muchos de ellos, desaparecidos otros y en vías de recuperación una parte importante, presenta su realidad opuesta en las instalaciones del Museo Arqueológico y Etnológico de Córdoba. Cientos de piezas se muestran al visitante como la prueba irrefutable del pasado glorioso y monumental de la Córdoba romana, empezando por los restos del Teatro situados

(The Bacchanalian Entourage), La Loba Capitolina (The Capitoline Wolf), Pegaso (Pegasus) and Las Cuatro Estaciones (The Four Seasons).

The Archaeological Museum of Cordova possesses in addition one of three portraits of the empress Livia, grandmother of Claudio, who have been achieved to document in the Roman Baetica. The second one of them is in Baena, inside the group " The Abundance ", in which she appears with the hairdo of nodus; and the third one, in Cadiz, proceeding from Medina Sidonia.

Statues of note include those of the goddesses Fortuna, Diana and Minerva, the god Bacchus, and particularly the statue of "Afrodita agachada" (Aphrodite bending down), a sculpture whose purpose is unknown although it relates to a fountain or an aquatic monument of some sort. Dating from 138-192 A.D., it is a copy of the Greek model of Aphrodite, the goddess of love, who was assimilated by the Romans as Ve-





bajo el palacio renacentista que alberga al mismo museo y cuya reproducción en una maqueta es la primera pieza visible.

A partir de la entrada, la colección romana del Arqueológico se revela en un sinfín de piezas arquitectónicas, muchas de ellas procedentes del Templo de la calle Claudio Marcelo, así como en las diferentes estatuas y la colección de mosaicos. Éstos se exponen en el segundo patio del museo y entre ellos destaca los de El Cortejo Báquico, La Loba Capitolina, Pegaso y Las Cuatro Estaciones.

El Museo Arqueológico de Córdoba posee además uno de los tres retratos de la emperatriz Livia, abuela de Claudio, que se han logrado documentar en la Bética Romana. El segundo de ellos se encuentra en Baena, dentro del grupo La Abundancia, en el que aparece con el peinado de nodus; y el tercero, en Cádiz, procedente de Medina Sidonia.

Por otra parte, entre las esculturas destacan las de las diosas Fortuna, Diana y Minerva o el dios Baco y, muy especialmente

*Una de las salas del Museo Arqueológico*

nus. Next to her, Mitras Tauróctonos, a sculpture in homage to the Persian Sun God which reveals a certain eastern influence in the religion of Hispania, and a thorataco sculpture which was kept for years in a private residence in Calle Morería where it was found in the 19th century, before being moved to the museum. A colossal piece that must have formed part of the Forum of the Colonia, it stands almost two metres tall despite only being a torso. It depicts a heroic soldier and is believed to be a portrayal of Aeneas at the moment of his flight from Troy.

The collection of Roman sculptures is completed with a number of portraits and depictions of the nobility of Corduba and its neighbouring cities, all pertaining to the area that is now the Province of Cordoba, and the Emperor and his family, for example, Druso, el menor (Drusus the Younger), son of Emperor Tiberius, and Annia Lucila (Annia Lucilla), daughter of Marcus Aurelius whose portrait is also found

*Figura femenina de época romana*



*Museo Arqueológico*

la de Afrodita agachada, una escultura de gran tamaño de la que se desconoce su función aunque se la relaciona con un posible monumento acuático o una fuente. La figura, fechada entre el 138 y el 192 d.C., que es copia del modelo griego de Afrodita, la diosa del amor, asimilada por los romanos como Venus. Junto a ella, Mithras Tauróctonos, en una escultura homenaje al dios del Sol persa, que descubre cierta influencia oriental en la religión de Hispania, y la escultura Thoracata que durante años se ha conservado en una residencia privada de la calle Morería, donde fue encontrada en el siglo XIX, antes de ser trasladada al museo. Una colosal pieza que debió formar parte del Foro de la Colonia, de casi dos metros de altura, a pesar de tratarse sólo de un torso. Representa a un militar heroico y es considerada representación de Eneas en el momento de su huida de Troya.

Completan la colección de esculturas romanas una amplia lista de retratos y representaciones de familias nobles de Córdoba y de las ciudades colindantes, pertenecientes hoy a la actual provincia de Córdoba, del emperador y sus familiares como el retrato de Druso el menor, hijo del emperador Tiberio, o Annia Lucia, hija de Marco Aurelio, también retratado entre las piezas del Museo Arqueológico.

among the pieces in the Museum of Archaeology. Córdoba is also revealed through the various epigraphs that have been conserved and which provide countless details of the social, political and religious life of the city. The homage to one of the patrons of the various Roman shows, the seat reservation in the theatre and the diverse funerary epigraphs tell us much of the leading figures of Roman Córdoba. Indeed, the collection of funerary remains is one of the great treasures of the museum. One of its rooms contains a reproduction of a columbarium and there is also an early Christian sarcophagus of enormous historical value.

Finally, it is worth paying particular attention to the pieces which recall the ordinary lives of Roman citizens such as the glass figures, ceramics, lamps and amphorae which transported wine and olive oil from the Colonia Patricia to the metropolis, Rome. There is a curious marble carving which must have formed one of the legs of a table in a noble's home which



*Escultura Thoracata*

Corduba se revela además en las diferentes epigrafías conservadas, en las que se descubren innumerables datos de la vida social, política y religiosa de la ciudad. El homenaje de uno de los mecenas de los diferentes espectáculos romanos, la reserva de asiento en el teatro o las diversas epigrafías funerarias descubren a muchos de los protagonistas de la Córdoba romana. Precisamente la colección de restos funerarios constituye una de las joyas del museo, que en una de sus salas reproduce un columbario y entre las que se encuentra un sarcófago paleocristiano de enorme valor histórico.

Por último merecen especial atención las piezas que rememoran la



*Afrodita Agachada*

the Museum keeps next to a fragment of Seneca's work Invitation to Serenity which says, "We should become accustomed to ridding ourselves of pomp and to value the usefulness of things, not their adornments."

In order to discover what daily life was like in Roman Baetica, it is obligatory to tour the room dedicated to the villa of El Ruedo de Almedinilla, an agricultural and residential complex which belonged to Roman citizen and was built between the 1st and 4th centuries.

### 23. Roman quarries at Peñatejada

Only three kilometres from Cordoba and thus still inside the municipal district, on the national highway 432 which runs over the 1st-century road that connected Corduba and Emerita Augusta (Merida), stands one of the most surprising enclaves

vida cotidiana de los ciudadanos romanos como las figuras de vidrio, las cerámicas, las luminarias o las ánforas que transportaron vino y aceite desde la Colonia Patricia hasta la metrópoli. Curiosa resulta la talla de mármol que debió componer una de las patas de una mesa de alguna casa noble y que en el Museo se conserva junto a un fragmento de la obra 'Invitación a la Serenidad' de Séneca que dice "Habituémonos a desprendernos de la pompa y a valorar la utilidad de las cosas, no sus adornos".

Aunque si se trata de descubrir la vida cotidiana de la Bética romana es obligado el paso por la sala dedicada a la villa de El Ruedo de Almedinilla, un complejo agropecuario y residencia de ciudadanos romanos que fue construida entre los siglos I y IV.

*Figura de Mithras Tauróctonos, hallada en Cabra*



*Estatua de figura femenina*



of the city's ancient cultural heritage. They are the Roman quarries at Peñatejada. Although the site has not been the subject of much archaeological research, it provides an excellent picture of mining operations in Roman times.

Given that Corduba was subject to a process of monument building as proven by researchers, and forums, a circus, a theatre and an amphitheatre were built, it is logical to conclude that local resources were exploited to the maximum extent. The stone from Peñatejada, among others placed in the mountain, with its excellent communications with the capital, provided the best opportunity for such maximum exploitation.

#### **The site at Ategua**

Also within the municipal boundaries of the city of Cordoba, next to the district of

*Piezas romanas en el Museo Arqueológico*



*Druso, hijo de Tiberio*



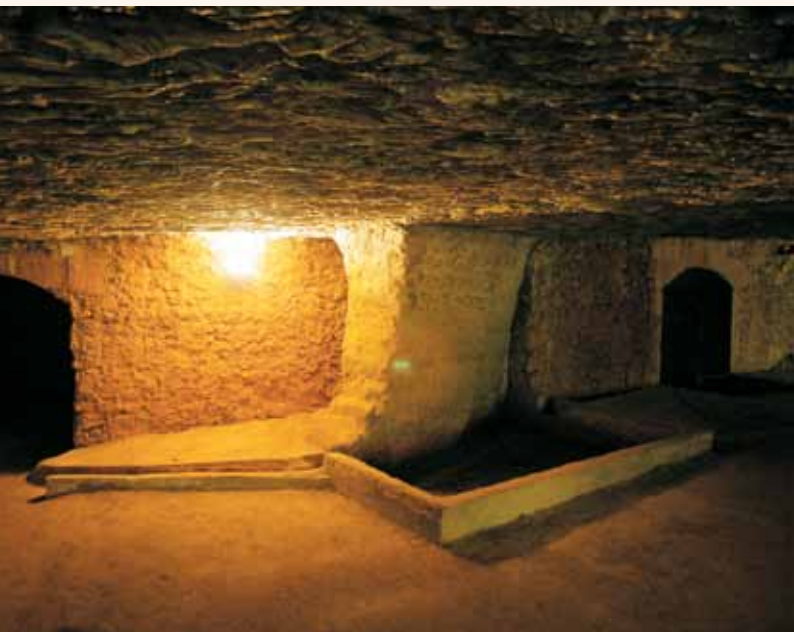
*Ánfora romana*

Santa Cruz, is the archaeological site of Ategua, a compendium of remains and relics which tell of the past from the Copper Age up to the Middle Ages, although the site still remains closed to the public.

Of the open book that is Ategua, the chapter dedicated to its Roman past is particularly prominent. Here, the Republic and the Empire have left innumerable footprints on the land. The remains of the temple, part of a domus or Roman house, a good part of the walls and the remains of silos used to store cereals are the principal attractions of Ategua for those interested in Roman civilisation.

However, the best known evidence of Ategua's Imperial past is in written form: the *Bellum Hispalense*, a text that some authors attribute to Caesar himself. The work details the conflict in the mid-1st century B.C. in Hispania between the would-be Emperor, Julius Caesar, and his bitter enemies, Pompey and his heirs. Ategua, like





*Canteras romanas de Peñatejada*

### 23. Canteras de Peñatejada

Están situadas a unos 3 kilómetros de Córdoba, en la carretera nacional 432, es decir, sobre lo que en el siglo I fuese la vía que conectaba Corduba con Emérita Augusta, la actual Mérida. A esa escasa distancia y dentro, por tanto, del término municipal de Córdoba se encuentra uno de los enclaves más sorprendentes del patrimonio antiguo de la ciudad. Se trata de las canteras romanas de Peñatejada. Un yacimiento escasamente estudiado por la Arqueología que,

Corduba, was allied with Pompey, and was besieged and destroyed by Caesar who, on seeing its ample cereal reserves, realised that it provided an ideal place for his troops to rest and recuperate. The battle for Ategua was the prelude to the historic campaign against Corduba in which more than 20,000 Cordubans lost their lives.

#### THE ROMAN BAETICA ROUTE, TOURING HISTORY

The Roman Baetica Route is a non-profit association constituted by 14 town halls and the local authorities of Cordova, Seville and Cadiz which are placed in the tracing of the former August Route. The route includes de cities of Santiponce, Carmona, La Louisiana, Ecija, Almodóvar del Rio, Cordova, Montoro, Almedinilla, Puente Genil, Osuna, Marchena, Jerez, Cadiz and Tarifa. This route crosses landscapes of great geographical and natural interest like the Naturae Reserve of la Subbética Cor-



*Las canteras están a sólo 3 km. de la ciudad*

sin embargo, ofrece una clara imagen de cómo debieron ser las explotaciones mineras en la Córdoba romana.

Si Corduba se sometió al proceso de monumentalización que han probado los investigadores; si se construyeron foros, circo, teatro y anfiteatro parece lógico que se explotasen al máximo los recursos más cercanos. Y la piedra de Peñatejada, junto a la de otras muchas canteras situadas en el reborde de la Sierra, perfectamente comunicada con la capital, ofrecía la mejor oportunidad para ello.

dobesa, the Campiña, the Nature Reserve of the Bay of Cadiz or the Valley of the Guadalquivir. The route has also signed agreements of collaboration with the regional government of Andalusia.

#### **Almodóvar, the old Carbula**

The first of those villages, Almodóvar del Río, was known as Carbula even before the arrival of the roman troops. The town was mentioned by the Roman geographer Pliny in his works and it is believed to have had a certain fame as a commercial port from which departed merchandise produced in the countryside. In addition to commerce, Carbula was noted for its potteries and mines. Its importance did not go unnoticed by the Republic which from the 2nd century B.C. onwards included the

## El yacimiento de Ategua

En el mismo término municipal de la actual ciudad de Córdoba, junto a la pedanía de Santa Cruz, se encuentra el yacimiento arqueológico de Ategua, un compendio de vestigios pasados en los que la historia se escribe desde el Calcolítico hasta la Edad Media, si bien aún permanece cerrado al público.

De ese libro abierto que es Ategua destaca especialmente el capítulo dedicado a su pasado romano. Son innumerables las huellas que la República, primero, y el Imperio, después, dejaron en su territorio. Los restos de un templo, parte de una domus o casa romana, buena parte de su muralla incluso restos de los silos dedicados al almacenamiento del cereal son los principales atractivos

### *Yacimiento de Ategua*



city within the colonial territory of Baetica.

### **Almedinilla**

One of the most interesting examples in the route through Córdoba is the Roman Villa of El Ruedo. Located in the municipality of Almedinilla and covering an area close to 26,000 square metres, it has been a publically-protected Property of Cultural Interest since 2005. The site was occupied between the 1st and 7th centuries, and it gives a detailed picture of rural life in ancient times. The Villa of El Ruedo developed into a complete arable and pastoral farming complex made up of residential and working areas. A necropolis was added at the start of the 3rd century. Its inhabitants built the residential and production complex with the aim of exploi-

de Ategua para los interesados en la civilización romana.

Sin embargo el documento más conocido del pasado imperial de Ategua viene de una fuente escrita: el *Bellum Hispaniense*, texto atribuido por algunos autores al mismo César, donde se detallan las luchas sucedidas en Hispania entre el que sería emperador, Julio César, y su acérrimo enemigo Pompeyo y los herederos de éste a mitad del siglo I d.C.

Ategua, aliada del bando pompeyano, como la misma Corduba, fue asediada y destruida por César, que vio en sus amplias reservas de cereal un alivio para las cansadas tropas. Esa batalla por conquistar Ategua fue preludio de la histórica campaña contra Corduba en la que murieron más de 20.000 cordobeses.

#### *Yacimiento de Ategua*



ting the resources around the River Almedinilla and it remained in operation until the 7th century.

The residential area consists of various rooms around a peristyle, one of which stands out for its size and decoration, with walls covered with marble slabs and a floor executed in a multi-coloured mosaic which is partly preserved. Currently, a scale model is kept in the Archaeological Museum which is a reasonably faithful depiction of the villa in those times. Further, in the patio it is possible to study a monumental fountain which gives an impression of El Ruedo's importance, as is also highlighted by the mosaics and sculptures kept in Almedinilla's History Museum.

The residence at El Ruedo had reception halls and rooms, while the area reserved for agricultural production is a testament to the ingenuity of those Roman citizens who created a comprehensive irrigation system and developed industrial installations de-



## RUTA BÉTICA ROMANA, PASEANDO LA HISTORIA

La Ruta Bética Romana es una asociación sin ánimo de lucro, constituida por 14 ciudades y las Diputaciones respectivas de las provincias de Córdoba, Sevilla y Cádiz que están situadas en el trazado de la antigua Vía Augusta. La ruta está integrada por los Ayuntamientos de Santiponce, Carmona, La Luisiana, Ecija, Al-





modóvar del Río, Córdoba, Montoro, Almedinilla, Puente Genil, Osuna, Marchena, Jerez, Cádiz y Tarifa. En esta ruta están comprendidos espacios paisajísticos de gran interés geográfico y natural como son el Parque Natural de la Subbética Cordobesa, la Campiña, el Parque Natural de la Bahía de Cádiz o el Valle del Guadalquivir. La ruta tiene firmados convenios de colaboración con la Junta de Andalucía.

## Almodóvar, la vieja Carbula

En cuanto al primero de esos pueblos, Almodóvar del Río, fue antes incluso de la llegada de las tropas romanas Carbula, ciudad mencionada en sus obras por el geógrafo romano Plinio y que se cree tuvo cierta notoriedad como puerto comercial desde el que salían las mercancías producidas en la campiña. Además del comercio, Carbula destacó por su industria alfarera y minera. Una relevancia que no pasó desapercibida para la República, que desde el siglo II a.C. integró la ciudad dentro del territorio colonial de la provincia de la Bética.



*Vista de Almodóvar del Río*

dedicated to the production of olive oil and ceramic pieces.

### Roman Bacchanalia

Among the most interesting attractions of the Roman Villa of El Ruedo are the lunches and dinners organised after guided tours of the site. Those banquets recreate the social and cultural ambience of Republican and Imperial Rome. Dishes from the recipe book said to have been written in the first century by Marcus Gavius Apicius are served: fish and meats mixed with fruits and indigenous spices, accompanied by wine flavoured with roses, fruity red wine, and warm honeyed wine. While eating, visitors can enjoy the theatrical productions of classical works which allows them to discover the myths and stories of the ancients.



*Maqueta de la villa romana de El Ruedo  
en el Museo Arqueológico de Córdoba*

## Almedinilla

Una de las piezas más importantes de la Ruta Bético Romana a su paso por la provincia de Córdoba es la Villa Romana de El Ruedo. Situada en el municipio de Almedinilla y con una extensión cercana a los 26.000 metros cuadrados es desde el año 2005 un Bien de Interés Cultural especialmente protegido por la Administración. Se trata de un yacimiento que abarca desde el siglo I hasta el VII y en el que es posible descubrir con todo lujo de detalles cómo fue la vida rural en la antigüedad. La de El Ruedo fue una villa convertida en un completo complejo agrícola y ganadero, integrado por espacios residenciales y productivos, al que se añadió una necrópolis a partir del siglo III.

Sus habitantes levantaron aquel complejo residencial y productivo con objeto de explotar los recursos en torno al río Almedinilla y mantuvieron su actividad hasta el siglo VII.

La zona residencial consta de diversas habitaciones distribuidas en torno a un peristilo, entre las que destaca especialmente una por sus dimensiones y decoración, con paredes que estuvieron

## Montoro

Named Epora by the Romans, Monoto came to be of some importance in the 1st century A.D. Its splendid past can be discovered in its Municipal Museum of Archaeology which houses an important collection of Roman ceramics, various examples of hand mills and diverse sculptures, including a marble bust and a thoracato statue, dated to the end of the 1st century and declared to be Property of Cultural Interest. Realised in white marble, the sculpture portrays a high-ranking political dignitary or soldier standing in solemn pose. Its decoration is the reason why it has been linked to pieces in museums in Rome and Ostia. If some researchers are to be believed, all those pieces belong to a group of sculptures created in the same workshop during the reign of Emperor Trajan.

recubiertas por losas de mármol y suelo de mosaico policromo parcialmente conservado. Actualmente se conserva en el Museo Arqueológico una maqueta que ofrece una visión bastante fiel de lo que fue la villa. En el patio es posible además contemplar una fuente monumental que contribuye a dar una imagen de la relevancia de El Ruedo, igualmente revelada en los mosaicos y esculturas conservadas en el Museo Histórico de Almedinilla.

En la residencia de El Ruedo existieron salas de recepción y habitaciones, mientras en el área reservada a la producción agrícola se descubre de nuevo el ingenio de los ciudadanos romanos para crear un completo sistema de riego y desarrollar instalaciones industriales dedicadas esencialmente a la producción de aceite de oliva y a piezas cerámicas.

*Mosaico perteneciente a la Villa Romana de El Ruedo*



### Puente Genil

The Roman Villa of Fuente Álamo, discovered in Puente Genil, constitutes some of the best evidence of Roman settlement in the town whose founding as such is traditionally dated to the 13th century. The Villa has provided an ample collection of mosaics which bear witness to the power of the owners of the estate. They are currently exhibited in the cloister of the old convent of La Victoria which has been converted into the Municipal Museum of Archaeology. Its remains, located three kilometres from the urban centre, appear to correspond to a arable/pastoral complex which survived from the 1st century A.D. until the early years of the Muslim conquest, although its greatest importance was in the 3rd and 4th centuries.

Fuente Álamo had an area set aside for nobility, and the remains of a home with



*Representación romana (Sátiro)*

### Bacanal romana

Uno de los atractivos más interesantes de la Villa Romana de El Ruedo son las cenas y almuerzos organizados tras las visitas guiadas al yacimiento. Unos banquetes en los que se recrea el ambiente social y cultural de la Roma republicana e imperial recuperando los platos del recetario de Marco Gavius Apicius (siglo I). Pescados y carnes se mezclan con frutas y especias autóctonas acompañados con vino de rosas, vino tinto afrutado y mulsum, vino caliente mielado. Mientras comen, los visitantes pueden disfrutar de espectáculos teatrales recuperados de las obras clásicas para descubrir al visitante los mitos e historias de la antigüedad.

its reception hall can be seen, along with an area dedicated to agricultural production.

#### FAMOUS PEOPLE

##### Lucius Annaeus Seneca, the philosopher

Lucius Annaeus Seneca was a Corduban whose story and works endure 2,000 years after his death. Seneca was born in 4 B.C. into one of the most well-to-do families in the city, the Annei. Son of one of the most distinguished rhetoricians in the Empire, he was educated in Rome and came to occupy some of the most important offices in the Roman magistracy, being first appointed Quaestor (treasury official responsible for the administration of public funds)



Escultura Thoracata (Montoro)



## Montoro

Con la denominación romana de Epora, Montoro adquirió una gran importancia desde el siglo I a.C. Un glorioso pasado que se puede descubrir en su Museo Arqueológico Municipal, que cuenta con una importante colección romana de cerámica, varios ejemplos de molinos de mano y diversas esculturas, entre las que destacan un busto de mármol y una estatua Thoracata, fechada a finales del siglo I y declarada Bien de Interés Cultural (BIC). Realizada en mármol blanco, la escultura representa a un alto dignatario político o militar, de pie en actitud solemne. Su decoración le ha valido ser relacionada con piezas conservadas en los museos italianos de Roma y Ostia. De hecho, según algunos investigadores, todas ellas podrían conformar un grupo esculpido en un mismo taller en la época del emperador Trajano.

## Puente Genil

La Villa Romana de Fuente Álamo, descubierta en Puente Genil, constituye una de las mejores pruebas de la existencia de asentamientos romanos en una ciudad cuya fundación como tal no está fechada hasta el siglo XIII. La villa ha permitido sacar a la luz una amplia colección de mosaicos que revelan el poder de los dueños de la finca y que se exhiben en la actualidad en el claustro del antiguo convento de la Victoria, convertido en Museo Arqueológico Municipal. Sus restos, situados a 3 kilómetros del casco urbano, parecen corresponder a un complejo agroganadero que pervivió desde el siglo I d.C. hasta el comienzo de la dominación musulmana, aunque su mayor importancia se hace evidente en los siglos III-IV d.C. Fuente Álamo cuenta con una zona noble, dedicada a la vivienda y en la que destaca la sala de recepción, y un área dedicada a la producción agrícola.

and later tutor to the Emperor. His appointment to the former, influenced by his family, took place in 51 A.D. Ten years later, he was exiled to Corsica on the orders of Caligula who was troubled by the prominence that Seneca had acquired. However, the Corduban philosopher fell back in favour with the Imperial family, becoming, first, tutor and later councillor to Emperor Nero.

A large sculpture that for years stood in the City Hall of Cordoba and is now found in Llanos del Pretorio recalls that time with its portrayal of both figures. That idyllic situation did not last for long. The alleged participation of Seneca in a plot against the Emperor led to the philosopher's enforced suicide at home – he preferred to end his own life than be executed – in 65 A.D.

Seneca's philosophical works cover a wide range of subjects. He did not write a philosophical synopsis but rather set out his philosophy over all his writings, including



*Mosaico de las Tres Gracias (Puente Genil)*



*Villa Romana de Fuente Álamo (Puente Genil)*

those concerning nature. Educated in the stoicism prevalent in his period, he came to hold thoughts and beliefs from other not only different but opposite schools of thought. His principal objective was to put men on the path to virtue, seeking to persuade them to think and act with integrity. He never tried in his works to demonstrate a unique truth but rather to bring men nearer to a world of the upstanding. His works can be divided into four categories: the Dialogues (10 texts of which *On Anger* is particularly outstanding), the Letters, the Tragedies and the Epigrams. During his retirement from politics, he also wrote a book entitled *Natural Questions*.

#### **Marcus Annaeus Lucanus, the poet**

Marcus Annaeus Lucanus, born in Corduba in 39 A.D. and nephew of Seneca, was a



## PERSONAJES ILUSTRES

Lucio Anneo Séneca, el filósofo

Lucio Anneo Séneca, en latín Lucius Annaeus Seneca, es uno de los cordobeses cuya existencia y obra han logrado sobrevivir a lo largo de la historia 20 siglos después de su muerte. Séneca nació en Corduba en el año 4 a.C., en el seno de una de las familias más acomodadas de la ciudad, los Annei. Hijo de uno de los retóricos más apreciados del Imperio fue educado en Roma



y logró ocupar también algunos de los cargos más destacados de la magistratura romana siendo nombrado primero cuestor (delegado administrativo y por tanto gestor de fondos públicos) y años más tarde consejero del Emperador. Su nombramiento tuvo lugar, por influencia de su familia, en el año 51. Diez años antes había sido desterrado a Córcega por orden de Calígula, preocupado por el protagonismo adquirido por Séneca. Sin embargo, el filósofo cordobés logró recuperar el favor de la familia imperial, convirtiéndose primero en preceptor y después en consejero del emperador Nerón.

Una gran escultura ubicada durante años en el Ayuntamiento de Córdoba y actualmente situada en los Llanos del Pretorio recuerda aquella época con la representación de ambos personajes. Esa idílica situación no duraría mucho. La presunta participación de Séneca en una conspiración contra el emperador llevó a éste a obligar al filósofo a suicidarse en su casa. Corría el año 65 d.C.

La obra filosófica de Séneca está compuesta por un amplio número de obras de muy distinta índole. Séneca no escribió ningún compendio filosófico, sino que dejó conocer su filosofía a lo largo de todos sus escritos, incluso en sus estudios sobre la naturaleza. Cultivado en el estoicismo preponderante en la época, Séneca logró hacer suyos pensamientos e ideas de otras corrientes no sólo diferentes, sino incluso opuestas. Su principal objetivo era encaminar a los hombres hacia la virtud, tratando de persuadirlos para que obrasen y pensasen rectamente. Nunca trató en sus obras de demostrar una única verdad, sino de acercarse al mundo de lo correcto.

Sus obras se pueden dividir en cuatro grandes apartados: los diálogos morales, diez escritos entre los que destaca especialmente Sobre la ira, las cartas, las tragedias y los epigramas. Durante su retiro de la política escribió además un libro titulado Cuestiones naturales.



*Columnas del Templo Romano  
en la calle Claudio Marcelo*

leading poet of the age and one of the youngest writers to secure fame. He was made Poet Laureate by the same Emperor Nero who appointed him as Quaestor before he was legally old enough to hold that office. Lucanus was educated by his uncle Seneca in Rome and by the age of 16 could recite poetry in Greek and Latin, and was the author of various works, although only *Farsalia* is extant, a lengthy poem that narrates the wars between Caesar and Pompey and recalls the sieges subjected on Ategua and Corduba by Caesar.

Despite having entered the Emperor's closest circle, despite having the Imperial favour and belonging to one of Hispania's and Rome's most respected families, Lucanus was cast down by Nero who prohibited him from participating in public ceremonies. The young poet's response was to participate in the same plot against the Emperor in which his uncle was incriminated, and like him, after being accused of treason, he





*Representación del teatro romano*

### Marco Anneo Lucano, el poeta

Marco Anneo Lucano (en latín, Marcus Annaeus Lucanus), nacido en Corduba en el año 39 d.C. y sobrino de Lucio Anneo Séneca, fue un prestigioso poeta de la época y uno de los escritores más jóvenes en lograr la gloria. Fue de hecho laureado por el propio emperador, Nerón, que lo nombró cuestor antes incluso de contar con la edad reglamentaria para ello. Lucano fue educado por su tío Séneca en Roma y ya a los 16 años lograba recitar en griego y latín y era autor de varias obras, aunque de ellas sólo se conserva

committed suicide in his home in 65 A.D.

### Claudius Marcellus, the founder

Today one of Cordoba's central streets bears the name of Claudius Marcellus, the Roman general who founded Corduba in the 2nd century B.C. Marcus Claudius Marcellus was a soldier and three-times consul of the Roman Republic, twice inheriting the office from his father and once from his soldier and politician grandfather, famous for the conquest of Syracuse.

The precise date of the founding of Cordoba is still disputed today, turning on the two stays of Claudius Marcellus in the Iberian Peninsula. The first of them took place in 168-169 B.C when he held the office of Praetor of the Two Hispanias. The second,



*Vista de la calle Claudio Marcelo*

Farsalia, un largo poema en el que narra las guerras entre César y Pompeyo y en el que se rememora el asedio al que César sometió primero a Ategua y después a Corduba.

A pesar de haber entrado en el círculo más cercano al emperador, a pesar de contar con el favor de éste y de pertenecer a una de las familias más respetadas de Hispania y de la propia Roma, Lucano sufrió el rechazo de Nerón que llegó a prohibirle participar en actos públicos. La reacción de Lucano llevó al joven poeta del lado de quienes prepararon la conspiración imperial en la que fue inculpado su propio tío y como él acabó, tras ser acusado, suicidándose en su casa en el año 65 d.C.

151-152 B.C., came after fighting against the Celtiberians and opening talks with them, a move which was criticised in Rome as pacifist. It was at that time that he retired to Corduba to rest, providing a clue as to the city's existence.

#### **Bishop Osius**

Born in Corduba in around 256 A.D, Osius of Cordoba came to be one of the most relevant and the most influential advisers of Emperor Constantine, who was responsible for the definitive Christianisation of the empire as exemplified by the Edict of Milan of 313 in which some authors insist Osius had a hand.

The bishop waged a lengthy battle against Arianism, a doctrine which denied the divinity of Jesus, and in 323 he is said to have presided over the Council of Nicea which laid the framework for the catechisms of the Roman Empire. However, the coming to

## Claudio Marcelo, el fundador

Una de las calles más céntricas de Córdoba lleva hoy el nombre de Claudio Marcelo, el general romano que fundó Corduba en el siglo II a.C. Marco Claudio Marcelo fue militar y cónsul en tres ocasiones de la República romana, dos ocupaciones heredadas de alguna forma de su padre, cónsul, y su abuelo, político, militar y también cónsul, famoso por la conquista de Siracusa.

La fecha concreta de la fundación de Corduba es discutida aún hoy en función de las dos estancias de Claudio Marcelo en la Península ibérica. La primera de ellas tuvo lugar entre los años 168 y 169, cuando ocupaba el cargo de pretor de las dos Hispanias. La segunda, entre los años 151 y 152 a.C., sucedió tras luchar contra los celtíberos y entablar conversaciones con ellos despertando las críticas en Roma por sus intereses pacifistas. Fue entonces cuando se retiró a Corduba a descansar, dando ya una idea de la existencia de la ciudad.

*Calle Claudio Marcelo*



power of Emperor Constantius, who leaned towards the theories of Arius, lead to the exile of Osius who died far from Corduba, aged over 100. Today, the Orthodox and Eastern Catholic Churches revere him as a saint and celebrate his day on 27th August.

### ROMAN GASTRONOMY

The cuisine in Roman epoch reached very high degrees of elaboration and refinement. The cooks, considered artists, were rented together with their utensils, developing an ambulant cuisine. The houses had in the dining room or room of the Triclinium one of the principal rooms of the home; a room in which, beside eating, social relations, ceremonies, debates and educations began and developed.

Always with Mediterranean products (olive tree, grapevine and cereals) presiding

## Obispo Osio

Osio de Córdoba es el primer obispo de la ciudad. Nacido en Córdoba hacia el año 256 a.C. llegó a ser uno de los consejeros más relevantes y con mayor influencia en el Emperador Constantino, responsable de la cristianización definitiva del Imperio, ejemplificada en el Edicto de Milán del año 313 sobre tolerancia religiosa, en cuya redacción, insisten algunos autores intervino Osio.

El obispo cordobés libró una larga batalla contra el arrianismo, que negaba la divinidad de Jesucristo, y llega en el año 323 a presidir el Concilio de Nicea en el que se sientan las bases de la catequización del Imperio romano. Sin embargo, la llegada al poder del emperador Constancio, más favorable a las teorías de Arriano, determina el destierro de Osio, que muere lejos de Córdoba con más de cien años.

Actualmente, la Iglesia ortodoxa y la Iglesia católica de rito Oriental lo veneran como santo confesor, y celebran su fiesta el día 27 de agosto.



*Obispo Osio*

at the plates, the Roman cuisine was characterized by the use of sauces made by varied spices and also by the employment of honey. Vegetables, fruits and fish were completing the diet, which was feasted in special days with meats of diverse origins. The retainers crowned with laurel or ivy, were initiating the food with an invocation to the gods Lares.

In every table, by means of an issue of dice, the Arbiter Vivendi was chosen, in charge of determining the number of times that people had to drink. The food consists of four parts: the Gustatio (inlets or appetizers); the Summa Comida (principal varied plates, which more forceful part is the Caputcenae); the Secundae Mesae (desserts); Comissatio (afterwards) in which texts and poems were recited, debates were established and plays were represented, being this one the moment for drinking the Mulsum (hot wine).

## GASTRONOMÍA ROMANA

La cocina en época romana alcanzó grados de elaboración y refinamiento muy altos. Marcos Gavius Apicius fue uno de los más famosos gastronomos de la época de Tiberio. Los cocineros, considerados artistas, se alquilaban junto con sus utensilios, desarrollándose una cocina ambulante. Las casas tenían en el comedor o sala del *triclinium* una de las principales habitaciones del hogar; una habitación en la que, además de comer, se entablaban relaciones sociales, ceremonias, debates y enseñanzas.

Siempre con productos mediterráneos (olivo, vid y cereales) presidiendo los platos, la cocina romana se caracterizaba por el uso de salsas con especias variadas y también por el empleo de la miel. Legumbre, verduras, frutas y pescados completaban la dieta, que era festejada en días señalados con carnes de diversas procedencias. Los comensales, coronados de laurel o hiedra, iniciaban la comida con una invocación a los dioses Lares.

En cada mesa, mediante una tirada de dados, se elegía a los *arbiter vivendi*, encargados de determinar el número de veces que se debía beber. La comida consta de cuatro partes: la *gustatio* (entrantes o aperitivos); la *summa comida* (platos principales variados, cuya parte más contundente es la denominada *caputcenae*); la *secundae mesae* (postres); *comissatio* (sobremesa) en la que se recitaban textos y poemas, se establecían debates y se representaban obras teatrales, siendo éste el momento de beber el *mulsum* (vino caliente).

La comida es acompañada de vino de rosas y vino tinto. y suele durar entre tres y cuatro horas.



The food is accompanied of wine of roses and red wine. Marcos Gavius Apicius was one of the most famous gastronomers of epoch of Tiberio. This food is lasting between three and four hours and, during the meal some plays are represented across the movement (Roman pantomime) to recreate myths and legends of the epoch.



## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA / BIBLIOGRAPHY

*Guía Arqueológica de Córdoba.*

AA.VV. Director: Desiderio Vaquerizo Gil. Plurabelle. 2003

*Itinerario por la Córdoba Romana.*

AA.VV. Ayuntamiento de Córdoba. 1999

*Modelos romanos en la arquitectura monumental de Colonia Patricia Corduba.*

Carlos Márquez, Archivo Español de Arqueología 71. 1998.

*Historia de Córdoba. Del amanecer prehistórico al ocaso visigodo.*

Juan Francisco Rodríguez Neila. Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba. 1988.

*Sociedad y Administración Local en la Bética Romana.*

Juan Francisco Rodríguez Neila . Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba. 1981.

## **DIRECTORIO / DIRECTORY**

### **AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA**

*CORDOBA TOWN HALL*

C/ Capitulares, s/n. 14071 Córdoba

Tel: 957 49 99 00 - [www.ayuncordoba.es](http://www.ayuncordoba.es)

### **UNIDAD DE TURISMO Y PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD**

*TOURISM AND WORLD HERITAGE HEADQUARTERS*

C/Rey Heredia, 22. 14003 Córdoba. Tel.: 957 20 05 22

### **CONSORCIO DE TURISMO DE CÓRDOBA**

*CORDOBA TOURISM BOARD*

C/Rey Heredia, 22. 14003 Córdoba

Tel.: 957 20 17 74 - [www.turismodecordoba.org](http://www.turismodecordoba.org)

### **PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA**

*TOURISM INFORMATION POINTS*

#### **Consortio de Turismo de Córdoba:**

*Cordoba Tourism Board:*

(Tel.: 902 20 17 74)

#### **Campo Santo de los Mártires**

Frente al Alcázar de los Reyes Cristianos.

*In front of the Castle of the Christian Monarchs.*

#### **Plaza de las Tendillas**

#### **Estación AVE-RENFE**

*AVE-RENFE Train Station*

#### **Junta de Andalucía:**

*Andalusian Regional Government (Junta de Andalucía):*

#### **Palacio de Congresos y Exposiciones**

*Congress and Exhibitions Palace*

C/ Torrijos nº 10 - Tel.: 957 47 12 35

### **MUSEOS Y MONUMENTOS**

*MUSEUMS & MONUMENTS*

#### **Mezquita-Catedral**

*Mosque-Cathedral*

C/ Cardenal Herrero, 1. Tel.: 957 470 512

#### **Alcázar de los Reyes Cristianos**

*Castle of the Christian Monarchs*

Caballerizas Reales, s/n

Tel: 957 420 151. [www.cultura.cordoba.es](http://www.cultura.cordoba.es)

#### **Estación de Autobuses de Córdoba (Restos de acueducto romano)**

*Cordoba Bus Station (Remains of roman aqueduct)*

Glorieta de las Tres Culturas, s/n - Tel.: 957 404 383

[www.estacionautobusescordoba.es](http://www.estacionautobusescordoba.es)

#### **Palacio de Maximiano Hercúleo**

(Yacimiento Arqueológico de Cercadilla)

*Maximilian's palace Hercules*

*(Cercadilla archaeological site)*

Avda Vía Augusta s/n. Tel.: 957 47 90 91

Grupos: 697 95 44 45

[http://www.juntadeandalucia.es/cultura/web/servicios/espacios\\_cultura](http://www.juntadeandalucia.es/cultura/web/servicios/espacios_cultura)



## **Palacio de La Merced**

*Palace of La Merced*

Plaza Colón, 15

Tel.: 957 21 11 00

[www.dipucordoba.es](http://www.dipucordoba.es)

## **Hotel Palacio del Bailío**

Ramírez de las Casas Deza, 10-12

(Esquina Torres Cabrera, 23)

Tel.: 957 49 89 93

## **Museo Arqueológico y Etnológico**

*Archaeological and Ethnological Museum*

Plaza Jerónimo Páez, 7

Tel.: 957 47 10 76. [www.juntadeandalucia.es/cultura/museos/MAECO/](http://www.juntadeandalucia.es/cultura/museos/MAECO/)

## **Canteras de Peñatejada**

*Quarries at Peñatejada*

Restaurante Cuevas Romanas

Calle Las Cuevas, s/n, Urb. La Colina,

Tel.: 957 32 43 18

[www.cuevasromanas.com](http://www.cuevasromanas.com)

## **VISITAS GUIADAS**

*GUIDED TOURS*

## **Paseos por Córdoba**

*Walks round Cordoba*

Tel.: 902 201 774

## **ENLACES**

*LINKS*

## **Ruta Bética Romana**

*Route Roman Andalusian*

Arco de la Puerta de Sevilla, 41410 Carmona (Sevilla)

Tel.: 954 19 09 55

[www.beticaromana.org](http://www.beticaromana.org)

## **Ruta de la Córdoba Romana**

*The Route of Roman Cordoba*

Tel.: 902 201 774

**Edita:**

Ayuntamiento de Córdoba. Unidad de Turismo y Patrimonio de la Humanidad

**Coordinación y textos:**

Portavoz comunicación & relaciones públicas. ([www.portavozcomunicacion.com](http://www.portavozcomunicacion.com))

**Diseño y maquetación:**

Insinúa comunicación creativa

**Fotografías:**

Madero Cubero, Ayuntamientos de Almedinilla, Almodóvar del Río, Montoro y Puente Genil, Gerencia de Urbanismo de Córdoba, Delegación de Cultura de La Junta de Andalucía, Holley Hayes, Aquafontis, Toni Castillo, archivo.

**Traducción:**

Academia Británica

**Imprime:**

Imprenta Luque

**Edición Febrero 2009**



Algunos derechos reservados. Los contenidos de este web están sujetos a una licencia de Creative Commons (Reconocimiento-No comercial-Compartir bajo la misma licencia 3.0 España License). Para más información: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

La Unidad de Turismo y Patrimonio de la Humanidad del Ayuntamiento de Córdoba ha hecho todo lo posible para identificar a los propietarios de los derechos de las reproducciones. Se piden disculpas por cualquier posible error u omisión, que será subsanado en futuras reediciones.



# PLANO GUÍA

- 1 *El Puente Romano / The Roman Bridge*
- 2 *Los Miliarios del Patio de los Naranjos /  
The milestones of the Patio de los Naranjos*
- 3 *Mosaicos y Sarcófago de Alcázar / The mosaics  
and sarcophagus of the Alcazar*
- 4 *Tumba romana de la Puerta Sevilla / Roman  
tomb at the Puerta de Sevilla*
- 5 *Estatua de Séneca en la Puerta de Almodóvar /  
Statue of Seneca in the Puerta de Almodóvar*
- 6 *El Anfiteatro romano/ The Roman Amphitheatre*
- 7 *Vía de acceso al Anfiteatro en la calle Ximénez de  
Quesada / Exit ramp to the Amphitheatre from Ximénez  
de Quesada street*
- 8 *Monumento Funerario de Puerta Gallegos /  
Funerary monument of Puerta Gallegos*
- 9 *La Muralla en Ronda de los Tejares / The wall at  
Ronda de los Tejares*
- 10 *Acueducto de la Estación de Autobuses /  
Aqueduct at the coach station*
- 11 *Palacio de Maximiano Hercúleo / Palace of  
Maximian*
- 12 *Séneca y Nerón en los Llanos del Pretorio /  
Seneca and Nero in Avenida Llanos del Pretorio*
- 13 *Villa Romana de Santa Rosa / Roman villa in  
Santa Rosa*
- 14 *Mausoleo del Palacio de la Merced / Mausoleum  
of the Palacio de la Merced*
- 15 *La Casa Romana del Bailío/ The Roman house at Bailío*
- 16 *Los Foros Públicos / The Public Forums*

- 17 *El Teatro / The Theatre*
- 18 *Museo Arqueológico y Etnológico / Museum of Archaeology and Ethnology*
- 19 *Estatua togada de la plaza de Séneca / Togaed statue in the plaza de Séneca*
- 20 *ECalle Junio Galión / Junio Galión street*
- 21 *Templo Romano / Roman Temple*
- 22 *El Circo / The Circus*
- 23 *Canteras Romanas de Peñatejada / Roman quarries at Peñatejada*